

# The Complete Plantations

Feb 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Drive Park

City: Adelaide, SA

Speaker: Robert Plant

Before: Immigrant Song

Sit down then, and let's get started.“座って、始めよう。”

Feb 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Drive Park

City: Adelaide, SA

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

We got some ah, a few problems in as much as that half of us have caught what they call an Australian bug, and we got the colds and flus and shivers, and shakes, but at least we ain't got the rain, so that's one thing. Sit down. Sit down. Sit down. Sit down.

“僕らの半数がオーストラリア特有の風邪をひいてしまって、風邪やインフルエンザにかかったり、震えがきたり、震えが止まらなかつたりするんだ。座れ。座れ。座れ 座れ”

Feb 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Drive Park

City: Adelaide, SA

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Why don't you be quiet? You're about the noisiest people really, well one or two people are, so just shut up a bit.

“静かにしたらどうだ？あなたたちが一番うるさいんだから、まあ、1人か2人だけどね、だから少し黙ってくれ。”

Feb 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Drive Park

City: Adelaide, SA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

With any luck we might get this clever man at the front with the silver shirt to shut up. He's the big hereo at every concert. It's the kind of guy who goes home at night and jerks off, right? And he loves is, he loves it. Right, well this is for you darling. Actually, they got a program on the television I saw last night. What's it called, that thing? What's that program called? New Faces, yes. You should be on the panel of judges. Right, let's go.

“運がよければ、一番前にいる銀シャツのお利口さんを黙らせることができるかもしれない。彼はどのコンサートでも大のヘタレだ。夜、家に帰ってオナニーするような男だろ？彼はそれが大好きなんだ。そう、これは君のためなんだ。実は、昨夜テレビで見た番組があるんだ。なんていう番組だっけ？なんていう番組？“ニューフェイス”だよ。あなたも審査員になるべきよ。よし、行こう。”

Feb 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Drive Park

City: Adelaide, SA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Drummer, Moby Dick, John Bonham.“ドラマー、モビー・ディック、ジョン・ボーナム。”

Feb 20, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Kooyong Stadium

Locale: Kooyong Lawn Tennis Club

City: Melbourne, VIC

Speaker: Robert Plant

Before: Immigrant Song

# The Complete Plantations

Got to tell you, we're all sick and bad, and poorly, and it's amazing we've even been able to stand up, but ah, nevertheless, we're gonna rock on. Turn the light's out.

“言っておくけど、僕らはみんな病気で調子が悪くて、貧乏で、立ち上がることもできないんだ。明かりを消してくれ。”

Feb 20, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Kooyong Stadium

Locale: Kooyong Lawn Tennis Club

City: Melbourne, VIC

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

I can't hear ya. “聞こえないよ。”

Feb 20, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Kooyong Stadium

Locale: Kooyong Lawn Tennis Club

City: Melbourne, VIC

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

um You might have heard about PErth. It was all a lie. I tell ya, we got to watch it. We've all got to watch it. Time is running short. They'll send me to a penal colony for saying that, um, we'll change the tune a little bit ah, but we'll still be saying the same thing. ah These are lemon pips that you keep seeing dancing about. This is called Stairway to Heaven, in daylight.

“パースについて聞いたことがあるかもしれない。全部ウソだったんだ。だから見なきゃダメなんだ。みんな見なきゃ。時間がないんだ。そんなこと言ったら、流刑地に送られちゃうよ、ええと...、少し曲調を変えてみよう、これはレモンピップスで、君が踊っているのをずっと見ているんだ。タイは天国への階段と呼ばれている。”

Feb 20, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Kooyong Stadium

Locale: Kooyong Lawn Tennis Club

City: Melbourne, VIC

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

Shut up. If you're gonna listen, listen. If you're gonna make a racket, go away. I'm not going to tell ya. Shhh.

“黙れ。聞くな聞け。騒ぐなら消えろ。言うつもりはない。シーツ”

Feb 20, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Kooyong Stadium

Locale: Kooyong Lawn Tennis Club

City: Melbourne, VIC

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

ah This is one from ah, you didn't expect it, you didn't expect that we were gonna be as cool as ice, did ya? Well there you are, we are. This is one from a long long time ago for everybody who's as cool as ice. Right.

“ah これは.....まさか、僕らが氷のようにクールになるとは思わなかっただろう？ そうだ、俺たちだ。これは、氷のようにクールなみんなのための、長い長い昔からの1枚だ。そうだね。”

Feb 20, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Kooyong Stadium

Locale: Kooyong Lawn Tennis Club

City: Melbourne, VIC

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

I tell you what, we're in ah, terrible danger up here, so cool it, and ah, and as soon as it stops pissing, we'll come back.

“言っておくが、ここはとんでもなく危険なんだ、だから落ち着け、そして 小便が止んだら、すぐに戻ってくる。”

# The Complete Plantations

Feb 20, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Kooyong Stadium

Locale: Kooyong Lawn Tennis Club

City: Melbourne, VIC

Speaker: Robert Plant

After: Whole Lotta Love

Thank you very much, and we got to go, and you've got to go too, otherwise we'll all blowup. We can't do it because the electricity and water just don't get together at all, but we've had a wonderful time, and thank goodness you're not in Adelaide. Good day.

“ありがとうございました。私たちも行かなきゃいけないし、あなたも行かなきゃいけない。電気と水道がまったく一緒にならないから無理だけど、素晴らしい時間を過ごせたし、あなたがアデレードにいないでよかった。良い一日を。”

Feb 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Western Springs Stadium

City: Auckland

Speaker: Robert Plant

Before: Immigrant Song

Good Evening “こんばんは”

Feb 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Western Springs Stadium

City: Auckland

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Well, we'd like to do something that ah, we wrote in honor of a nineteen year old black labradour/ um Few minor alteration. This is called Black Dog.

“さて、私たちは 19 歳のブラック・ラブラドルに敬意を表して書いたものをやりたいと思います。これは Black Dog と呼ばれています。”

Feb 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Western Springs Stadium

City: Auckland

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

It's ah, we'd like to really thank you for making this, for your faith in making this the biggest thing that's ever happened in New Zealand, and ah, all the travelling invloved, and all that sort of thing. It's really an amazing thing to hear. We come fourteen thirty six thousand miles, or however how far, but at least we stopped in Bombay, which is a good place to go after a war/ This is ah, one from the third album. This is called Since I've Been Loving You. Thank you. Thank you.

“このニュージーランド史上最大のイベントを実現させてくれたこと、そしてそのためのすべての旅費に、心から感謝したい、旅も含めて。本当に素晴らしいことだ。私たちは 1 万 4 千 3 百 6 十キロの旅をしてきました、どんなに遠くてもね、でも少なくともボンベイには立ち寄った、戦争の後に行くにはいいところだ。これはああた、サード・アルバムからの 1 曲。これは『Since I've Been Loving You』という曲です。ありがとう。ありがとう。”

Feb 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Western Springs Stadium

City: Auckland

Speaker: Robert Plant

Before: Celebration Day

Good evening. Right, we'd ah like to do something off the fourth album, off the third album. This is a thing ah, it's about a little town not too far from here called New York. It once used to be new. It's called Celebration Day.

“こんばんは。そうですね、4 枚目のアルバム、3 枚目のアルバムから何かやりたいと思います。これはニューヨークという、ここからそう遠くない小さな町の話なんだ。昔は新しかったんだ。セレブレーション・デイと呼ばれている。”

# The Complete Plantations

Feb 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Western Springs Stadium

City: Auckland

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

This is called Stairway to Heaven. “これは天国への階段と呼ばれている。”

Feb 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Western Springs Stadium

City: Auckland

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

There seems to be ah, 22 thousand people sitting down, so ah, we're gonna sit down. For anybody who keeps shouting out about all of the numbers we got to put you straight from the word go. We ah, we have this sort of thing all over the place. What we like to do is to do as much as possible in the time that we've got. So please don't shout out because we're gonna do it eventually. This is a thing ah, once again not too far away from New York is California, and a I suppose being in the southern Hemisphere all you do is read about it, but let me tell ya, it's a wonderful thing. If you go back there now then it's a little bit tarnished, but nevertheless it's an experience worth writing down. So, I can't hear you about three miles away Jack. This is called Going to California.

“2万2千人が座っているようだ、 私たちも座ろう。数字について大声を出し続ける人には、最初からはっきり言ってあげよう。我々は、ああ、このようなことはどこにでもあります。私たちがやりたいのは、限られた時間の中でできる限りのことをすることです。だから、大声を出さないでください。これは、ああいうことなんだ、ニューヨークからそう遠くないところにカリフォルニアがある、南半球にいと、それについて読むことしかできないだろう、でも言わせてくれ、でも言わせてくれ、素晴らしいことなんだ。もし今そこに戻ったら、少し汚されているかもしれない、でも、それでも書き留めておく価値のある経験だよ。だから3マイル先のジャックは聞こえないよ。これは『カリフォルニア』というタイトルなんだ。”

Feb 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Western Springs Stadium

City: Auckland

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

We seem to see ah, twenty two thousand people sitting down, so ah, we're gonna sit down. For anybody who keeps shouting out about other numbers, we got to put you straight from the word go, you see? We ah, we have this, we have this sort of thing all over the place. What we like to do is to do as much as possible in the time that we've got, so please don't shout cause we're coming to it eventually. Well, you keep shouting, I kept thinking there was a bull fight over there, and was it an American voice? Sit down you guys, sit down man, sit down. Far out man, really. Well we come from New Zealand so Good Evening.

“2万2千人が座っているようだから、座ろう。他の番号について大声で叫び続ける人には私たちは最初からあなたをストレートに言わなければならない、分かるか？我々は こういうことだ、このようなことがあちこちにあるんだ。だから、大声を出さないでくれ、いずれはそうなるんだから。まあ、あなたは叫び続けている、あそこで闘牛でもやってるのかと思ったよ、アメリカ人の声か？お前ら座れ、座れよ、座れよ。遠いな、本当に。僕らはニュージーランドから来たんだ。では、こんばんは。”

Feb 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Western Springs Stadium

City: Auckland

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

The New Zealand railways. What is the food like on those trains? Can I tell ya, ah, where we come from ah, we started all this trouble a long time ago. I think that somebody invented a kettle that, with a lid, that went up and down in the air. We;; we've had no success if it's in fact kettle really. Nothing runs on time, no food, you can't eat nothing, and thank you for catching the train then.

# The Complete Plantations

“ニュージーランドの鉄道。列車の食事はどんな感じ？教えてやろうか、俺たちはどこから来たかという、大昔にこんな問題を起こしたんだ。誰かがヤカンを発明したと思うんだけど、蓋がついてて、空中で上下するんだ。それが本当にやかんなのかどうか、僕らにはわからない。何も時間通りに動かない、食べ物もない、何も食べられない、その時電車に間に合ってくれてありがとう。”

Feb 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Western Springs Stadium

City: Auckland

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

We'd now like to bring on our vocalist um John Henry Bonham. Bless you. This is ah, this is all about um, a dog with blue eyes. I won't even go into the story cause I wouldn't like to wake anybody up. Actually, you can help us.

“それでは、ヴォーカリストのウム・ジョン・ヘンリー・ボーナムをお迎えしましょう。祝福を。これは.....青い目の犬の話なんだ。誰も起こしたくないから、その話には触れないよ。実は、あなたは私たちを助けることができる。”

Feb 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Western Springs Stadium

City: Auckland

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

We seem to have found the, the north sea's been hiding in the equipment all the way here. Well, with every concert that reaches the size that they reckon that this is gonna reach, there are a lot of problems, and coming from Bombay, and trying to ignore the joke that isn't coming from Bombay at the same time. We don't even know what these problems were, but ah, I said coming from Bombay, not Birmingham. Anyway, its all, it's all really fresh and very new. So, this is one called Dazed and Confused. Good evening. We want to be able to hear in Wellington because Bianca is down in Wellington, and she can't be here tonight.

“北の海は、ここまでずっと機材の中に隠れていたようだ。まあ、コンサートがこれほどの規模になるたびに、多くの問題が発生する、多くの問題がある、ボンベイから来た 同時にボンベイからではないジョークを無視しようとしている。それがどんな問題なのかもわからない、ボンベイから来たと言ったんだ、パーミンガムじゃない。とにかく、とにかく、すべてが新鮮で、とても新しい。これは『Dazed and Confused』という作品です。こんばんは。ビアンカがウェリントンにいますので、ウェリントンの声を聞きたいです、ビアンカはウェリントンにいて、今夜はここに来れないんです。”

Feb 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Western Springs Stadium

City: Auckland

Speaker: Robert Plant

Before: What is and What Should Never Be

Wake up a little Suzie, Wake Up. Good Evening. Well ah, Sit. “スージー、目を覚まして。こんばんは。まあ、ああ、座って。”

Feb 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Western Springs Stadium

City: Auckland

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

It's ah one of our greatest pleasures in a night, apart from boogying a little bit, to ah introduce one, one of the greatest of his kind. Ladies and Gentlemen, shut up. Ladie and Gentlemen, your very own, coming in at 135 pounds, John Bonham. Momy Dick. John Bonham.

“ブギまくることを除けば、一晩の最大の楽しみのひとつは、偉大な彼の一人を紹介することだ。紳士淑女の皆さん、お静かに。紳士淑女の皆さんお待たせしました 135 ポンドのジョン・ボーナムです モニー・ディック ジョン・ボーナム”

Feb 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Western Springs Stadium

City: Auckland

Speaker: Robert Plant

# The Complete Plantations

**Before:** Rock and Roll

Let's hear it for John Bonham. Moby Dick. John Henry Bonham.

“ジョン・ボーナムに拍手を。モビー・ディック ジョン・ヘンリー・ボーナム”

Feb 25, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Western Springs Stadium

**City:** Auckland

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Communication Breakdown

Good night. Good night New Zealand, and Thank you. Good evening.

“おやすみなさい。おやすみなさい、ニュージーランド。こんばんは。”

Feb 25, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Western Springs Stadium

**City:** Auckland

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Communication Breakdown

**Farewell.** Farewell.“さらば さらばだ。”

Feb 27, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Showgrounds

**Locale:** Moore Park

**City:** Sydney, NSW

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Black Dog

We've already come across the one problem that we we're told about. Now there's been a lot of mistakes about this thing, but we don't want to make any mistakes, and neither do you, right? So don't come past this barrie, otherwise we're gonna be in the shit, and why don't you sit down, and then maybe people who ain't as tall as you behind can do things as well, and if it rains too much we're gonna have to stop, and that's a fact cause we'll blow up. Sit down. Take a seat, the cows are using their meds and please don't, please don't leave any excretery matter cause that's for the next lot. Well, this is one about a nineteen year old black labradour. It's called Black Dog.

“私たちはすでに、言われた1つの問題に出くわした。この件に関しては多くのミスがあったが、我々はミスを犯したくないし、君たちもそうだろう？だから、このバリーを通り過ぎないでくれ、さもないと、俺たちは大変なことになる、なぜ座らないんだ、そうすれば、お前ほど背の高くない後ろ姿の人たちも、同じように何かできるかもしれない、雨が降りすぎたら、俺たちは止まらなければならない、それは事実だ、俺たちが爆発するからだ。座れ。座って、牛は薬を使っているから、お願いだから排泄物を残さないで、それは次のロットのためだから。さて、これは19歳の黒いラブラドルの話だ。ブラック・ドッグと呼ばれている。”

Feb 27, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Showgrounds

**Locale:** Moore Park

**City:** Sydney, NSW

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Going to California

Sit down. Let's get some seating together. When people sit down, they seem to be alot quieter, and that's just about what we want at the moment. Not too far from that place called New York, lies a place called San Fransisco, and ah, we should all say thank you to San Fransisco for so many things, love and jets, and airplanes, and all the beauty that came out of it. It's got really twisted round now, and as I see a girl throw a tin can over there I think, my word, how far is San Fransico from here? And ah, this is something in relation to San Fransiso. It's called Going to California.

“座ろう。席を用意しよう。人は座ると静かになるものだ。ニューヨークと呼ばれる場所からそう遠くないところに、サン・フランシスコと呼ばれる場所がある。ああ、サン・フランシスコには、愛、ジェット機、飛行機、そしてそこから生まれたすべての美しさなど、多くのものをありがとうと言うべきだろう。今、サンフランシスコは本当に丸くねじ曲がってしまっていて、女の子がブリキ缶を投げているのを見ると、ここからサンフランシスコはどれくらい遠いんだろうと思う。そして、これはサンフランシスコに関連したものだ。『カリフォルニア』というタイトルだ。”

# The Complete Plantations

Feb 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Showgrounds

Locale: Moore Park

City: Sydney, NSW

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

Has some recognition. “ある程度の認知度はある。”

Feb 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Showgrounds

Locale: Moore Park

City: Sydney, NSW

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

Thank you very much man. ah John Long. He used to be with Peter Jay and the Walkers. A big group in England. Fantastic.

Mind you that was before the ah, bore war. This is a, a thousand years back. Last time we were hear, hang on, can we just have a bit of quiet behind us?

“ジョン・ロングだ。彼はピーター・ジェイとウォーカーズのメンバーだった。イギリスの大きなグループだ。ファンタスティックだ。戦争が始まる前のことだ。これは 1000 年前の話だ。この前聞いたんだけど、ちょっと待って、ちょっと静かにしてくれない？”

Feb 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Showgrounds

Locale: Moore Park

City: Sydney, NSW

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

How is that geyser? Straight from Cal, we'd like to now incorporate the twenty three, five, seven, however many thousand people there are here cause there seems to be a little thing going on over there and they are forgetting about the fact that we're over here, and we'd like all the policemen on the roof to join in. No, but you don't. I really mean it. I'm not being funny. I really mean it. This is about a dog with blue eyes, never getting confused with a woman.

“間欠泉はどうですか？カルフォルニアから直行だ。ここにいる 2 万 3、5、7、何千人という人たちに参加してもらいたい。屋上にいる警察官全員に参加してもらいたいんだ。いや、でもダメだ。本気で言ってるんだ。冗談じゃないんだ。本気なんだ。これは青い目の犬の話だ、女性と間違われぬように”

Feb 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Showgrounds

Locale: Moore Park

City: Sydney, NSW

Speaker: John Bonham

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Here boy “この子”

Feb 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Showgrounds

Locale: Moore Park

City: Sydney, NSW

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Now that's for that big dog down there. “あの大きな犬のためだ。”

Feb 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Showgrounds

# The Complete Plantations

**Locale:** Moore Park

**City:** Sydney, NSW

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** What is and What Should Never Be

**Good afternoon. “こんにちは”**

**Feb 27, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Showgrounds

**Locale:** Moore Park

**City:** Sydney, NSW

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Moby Dick

**Now, our great pleasure. One of the greatest woman lovers of all time. Our Percussionist, John Henry Bonham. Moby Dick, John Bonham.**

**“さて、大きな喜びだ。史上最高の女性愛好家の一人。我らがパーカッショニスト、ジョン・ヘンリー・ボーナム。モビー・ディック、ジョン・ボーナム”**

**Feb 27, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Showgrounds

**Locale:** Moore Park

**City:** Sydney, NSW

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Rock and Roll

**Let's hear it for John Bonham. Moby Dick. John Bonham. John Bonham. John Henry Bonham.**

**Feb 27, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Showgrounds

**Locale:** Moore Park

**City:** Sydney, NSW

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Communication Breakdown

**Thank you very much, and good bye Sydney. Fantastic. Where were you going? Before we feature John Paul Jones at the organ, we'd like to just ah, ah, you've been very nice.**

**“ジョン・ボーナムに拍手を。モビー・ディック ジョン・ボーナム ジョン・ボーナム ジョン・ヘンリー・ボーナム”**

**Feb 27, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Showgrounds

**Locale:** Moore Park

**City:** Sydney, NSW

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Organ Solo

**Well, well, as you've been nice, and subtly cool, John Paul Jones is gonna play the organ now. Give all our vibrations to the sun and the earth.**

**“さて、さて、君が親切で、さりげなくクールだったように、ジョン・ポール・ジョーンズがこれからオルガンを弾くよ。すべての波動を太陽と地球に捧げよう。”**

**Feb 27, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Showgrounds

**Locale:** Moore Park

**City:** Sydney, NSW

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Thank You

**Good bye. It's time for dinner. “さようなら。夕食の時間だ。”**

# The Complete Plantations

Feb 29, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Festival Hall

City: Brisbane, QLD

Speaker: Robert Plant

Before: Immigrant Song

ah Before we start, we'd like to ah, try and establish one thing. We don't want you to get jumping on the stage, otherwise we're gonna be in trouble with the people who brought us here. So, if you can repeat that, OK?

“ah 始める前に、ひとつ確認しておきたいことがあります。ステージの上で飛び跳ねないでほしいんだ。そうしないと、僕らをここに連れてきてくれた人たちとトラブルになるからね。だから、それを尊重してくれるなら、OK?”

Feb 29, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Festival Hall

City: Brisbane, QLD

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Good evening. Well, this is the first time since we've been in the country that ah we've played inside, and it's really hot. We've just come from three feet snow, and things like that, but this is one dedicated to ah, a labradour, a black labradour who was about nineteen years, hang on listen, got to tell you. A lot of people think that it's the kind of chicks we dig, but ah, it's dedicated to a dog that was so old, that he could only walk up the garden, but he could never quite make it back, so we had to help him. Black Dog.

“こんばんは。さて、この国に来てから初めて室内でプレイしたんだけど、本当に暑いね。私たちは3フィートの雪から来たところで、でもこれは、ああ、ラブラドルに捧げるものなんだ、ラブラドル、黒いラブラドル、19歳くらいだったかな、ちょっと待って、聞いてくれ。多くの人は、僕らが掘るのはヒナの種類だと思っている、でも、ああ、庭を歩いて登ることしかできなかった、だから私たちは彼を助けなければならなかった。『Black Dog』”

Feb 29, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Festival Hall

City: Brisbane, QLD

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Well, as I was saying, um this is one from the third album. It's called Since I've Been Loving You.

“ええと、さっき言ったように、これはサード・アルバムからの1曲なんだ。『Since I've Been Loving You』というタイトルです。”

Feb 29, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Festival Hall

City: Brisbane, QLD

Speaker: Robert Plant

Before: Celebration Day

Right, now not too far away from ah, this place is a place called New York, and um, it depends on you how far removed it is. It's really not all that nice a place to be really. There's a lot of things going on. So we wrote a song about it, and it's about all the social strife, and it's about. They always say, have you got a message with your music, and we always saw no cause we all know what it's about. So this is called Celebration Day.

“そう、ここからそう遠くないところにニューヨークという場所がある、どのくらい離れているかは、あなた次第。どこまで離れているかは人それぞれだけどね。いろいろなことが起きている。だからそのことを歌にしたんだ、社会的な争いについて歌ったんだ。彼らはいつも言うんだ、君の音楽にはメッセージがあるのか？僕たちはいつも、それが何なのかみんな知っているから、何も無いと思っていた。だからこの曲は “Celebration Day” と呼ばれているんだ。”

Feb 29, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Festival Hall

City: Brisbane, QLD

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

# The Complete Plantations

We've got ah, right now we've got a fourth LP out. Just had a little bit of refreshment. That's just what I'm drinking. This is ah, now you know what the lemon song's all about, or do ya? Well, we'd like you to try and maintain a silence. This is a, this is a thing called Stairway to Heaven.

“今、4枚目のLPを出したところなんだ。ちょっとリフレッシュしたんだ。まさに今飲んでるところだよ。レモンの歌の意味がわかったかな？まあ、沈黙を守っていただきたい。これは、天国への階段と呼ばれるものだ。”

Feb 29, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Festival Hall

City: Brisbane, QLD

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

Good evening. There was twenty six thousand people on Sunday in ah, Sydney, and ah, even though two of them said good evening, it sounded a thousand times louder, and this was in the afternoon too. Right now this is where we desire even more silence because we're gonna try and play very quietly. This is something called ah, Going to California.

“こんばんは。日曜日、シドニーには2万6千人の観客がいた、そしてそのうちの2人がこんばんはと言った、千倍も大きく聞こえた、それも午後だった。今、私たちはさらなる静寂を望んでいる。これは『カリフォルニア』という曲です。”

Feb 29, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Festival Hall

City: Brisbane, QLD

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

Thank you. Ta. This is a song that we conceived in Snowdonia. That's the mountains that we just happened to, hang on, we gotta tune up.

“ありがとう タ。これはスノードニアで考えた曲なんだ。たまたま行った山がそうだったんだ、チューニングしなきゃ。”

Feb 29, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Festival Hall

City: Brisbane, QLD

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

Amazing. A few years ago, before anybody'd been here. Right. “驚いた。数年前、誰もここに来る前にね そうだね。”

Feb 29, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Festival Hall

City: Brisbane, QLD

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Thank you. After all that racket that you made, we want you to help us. This is about a dog with blue eyes.

“ありがとう。あれだけ騒いでくれたんだから、協力してほしいんだ。青い目の犬についてです。”

Feb 29, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Festival Hall

City: Brisbane, QLD

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

You must realize that the people you meet in the street tomorrow are the people who have been shouting and making this a bit of a nauseating time. Right, I don't care whether you sit down or stand up. We're just gonna play from now on. This is ine from about thirty five years ago.

“明日、路上で会うのは、大声を出してこの時間を少し吐き気を催すようなものにしてきた人たちだということを理解しなければならぬ。そうだな、座ろうが立とうが関係ない。これからはただ演奏するだけだ。これは約35年前のイネだ。”

Feb 29, 1972

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

**Venue:** Festival Hall

**City:** Brisbane, QLD

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** What is and What Should Never Be

Well, that's one we enjoyed doing. “まあ、それは僕らが楽しんでやったことだけだね。”

Feb 29, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Festival Hall

**City:** Brisbane, QLD

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Moby Dick

Anyway, it's ah, nice to be in St Brisbane, and ah, we're gonna fly out tomorrow which is another story to Bangkok. Ladies and gentlemen, our drummer, also our backing vocalist, tamborine player, dinker, lover of many women. Ladies and gentlemen, John Henry Bonham. Moby Dick.

“とにかく、セント・ブリスベンに来てうれしいよ。明日には飛行機でバンコクに飛ぶんだけど、それはまた別の話だ。レディース&ジェントルメン、ドラマー、バック・ヴォーカリスト、タンバリン奏者、デインカー、多くの女性の恋人。皆さん、ジョン・ヘンリー・ポーナムです。モビー・ディック”

Feb 29, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Festival Hall

**City:** Brisbane, QLD

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

Give him a bit of a rest. Ladies and gentlemen, John Bonham. “少し休ませてやってくれ。みなさん、ジョン・ポーナムです。”

Feb 29, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Festival Hall

**City:** Brisbane, QLD

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Whole Lotta Love

Thank you. Thank you very much. Good night. “ありがとう。ありがとうございました。おやすみなさい。”

May 27, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Oude Rai

**City:** Amsterdam

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Immigrant Song

Good evening. It's very nice to be back again. It's been a long time.

“こんばんは。また戻ってこられてとてもうれしい。お久しぶりです。”

May 27, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Oude Rai

**City:** Amsterdam

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Black Dog

I take it you're all well? This is ah, this is one off the fourth album. This is one dedicated to ah, a member of the canine family who's about nineteen years old. ah In England, we have hunting dogs who don't hunt anymore, and this one doesn't hunt anymore. It's called Black Dog.

“お元気でしたか？これは4枚目のアルバムからの1曲です。イギリスでは、もう狩りをしない狩猟犬がいるんだ、この犬はもう狩りをしない。ブラック・ドッグと呼ばれている。”

May 27, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Oude Rai

# The Complete Plantations

City: Amsterdam

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Thank you. one two. This is something a little ah, something a little slower and featuring John Paul Jones on piano. This is a song of love. It's called Since I've Been Loving You. Shhh, Shhh.

“ありがとう。ジョン・ポール・ジョーンズのピアノをフィーチャーした、少しスローな曲。これは愛の歌です。Since I've Been Loving You という曲です。シー、シー。”

May 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Oude Rai

City: Amsterdam

Speaker: Robert Plant

Before: Celebration Day

This ah, this next song is ah, dedicated to New York, and you might wonder why, if you have strict knowledge of the English language. This is called Celebration Day.

“次の曲はニューヨークに捧げる曲です、なぜだろう？と不思議に思うかもしれない。これはセレブレーション・デイという曲です。”

May 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Oude Rai

City: Amsterdam

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

This is ah, something that we've become quite proud of. It's called Starway to Heaven.

“これはああ、私たちが誇りに思うようになったものだ。スターウェイ・トゥ・ヘブンという名前なんだ。”

May 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Oude Rai

City: Amsterdam

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Right, here's one from so long ago it's really a long long time ago. Shhh, shhh, shhh.

“そうだ、これは本当にずっと昔の話だ。シー、シー、シー。”

May 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Oude Rai

City: Amsterdam

Speaker: Robert Plant

Before: What is and What Should Never Be

Good evening.“こんばんは”

May 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Oude Rai

City: Amsterdam

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

There are very few people in the, very few drummers in the business who are quite as big as the friend we've got with us tonight. All the way from ah, this, ladies and gentlemen, features our percussionist, John Bonham. It's called Moby Dick. John Bonham, Moby Dick.

“この業界では、今夜ご一緒する友人ほどビッグなドラマーは数少ない。はるばる、ああ、この場所から、紳士淑女の皆さん、ジョン・ボーナムです。その名も『Moby Dick』。ジョン・ボーナム、モビー・ディック”

May 27, 1972

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

**Venue:** Oude Rai

**City:** Amsterdam

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

**Way way back. So long ago**“ずっと昔。ずっと昔”

**May 27, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Oude Rai

**City:** Amsterdam

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Rock and Roll

**Let's hear it for John Bonham. John Bonham. John Henry Bonham.**

“ジョン・ボーナムに拍手を。ジョン・ボーナム ジョン・ヘンリー・ボーナム”

**May 27, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Oude Rai

**City:** Amsterdam

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Communication Breakdown

**Thank you very much. Good night. So cool it, otherwise we go.**“ありがとうございました。おやすみなさい。では、冷静に。”

**May 27, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Oude Rai

**City:** Amsterdam

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Communication Breakdown

**Good night.**“おやすみ”

**May 28, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Vorst Nationaal

**City:** Brussels

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Immigrant Song

**Good evening, one two, one two.**“こんばんは、ワンツー、ワンツー。”

**May 28, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Vorst Nationaal

**City:** Brussels

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Black Dog

**ah This is ah, this is one from the last album. This is called Chien Noir.**

“ah これは最後のアルバムからの 1 枚です。Chien Noir(仏・黒犬)というタイトルです。”

**May 28, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Vorst Nationaal

**City:** Brussels

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Since I've Been Loving You

**Good evening. That's one off the sixth album. This is ah, something a little bit slower. We want you to. This is called Since I've Been Loving You. ah We seem to have ah, already adapted, so ah, I can't name, but you must try and be quiet please, or whatever the hell it is. Shut up. We're just ready for Mr. Jones equipment to ah, to reach a peak. BEar with us brothers. Shhh, please shut up. Mr. Jones says it's OK.**

# The Complete Plantations

“こんばんは。これは 6 枚目のアルバムからの 1 曲です。これはちょっとスローな曲です。これは『Since I've Been Loving You』という曲です。すでに適応しています、だから、ああ、名前は言えません、でも、静かにしてください。黙れ。我々はジョーンズ氏の機材がピークに達する準備をしているだけだ。我慢してくれ。シー、静かにしてください。ジョーンズ氏は大丈夫だと言っている。”

May 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Right, a little change. This is ah, this is a, something where you must be very quiet, OK? This is called ah, this is called Stairway to Heaven. What a noise.

“そうだね、少し変わるよ。これは、ああ、これは、とても静かにしなければならないものなんだ。これは天国への階段と呼ばれています。なんてうるさいんだ。”

May 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

Listen, why doesn't everybody fancy sitting down? BEcause ah, right now we're gonna sit down, so maybe you'll sit down too. We'll give you five minutes. Sit down. Right, now this is ah, this part of what we do requires you to be very quiet, so if you can't be quiet, we got a problem. So, if you, this is ah, this is the first part of our sitting down singing, and it consists of, shut up. I really don't think it's worth coming all this way just to have a shouting match, so please be quiet. For the benefit of those who don't want to hear you shouting. This is a song about ah, a far off place called California. Today I think I see his friend should sit down, so maybe ah, Ive spent five years finding that out. Please cooperate with your brothers behind because you've got to see them tomorrow, so for fuck's sake, sit. That's it, we're nearly there now. Just a little bit more and we're going to have a really nice, a really nice evening. In fact, have a nice afternoon. Now sit down.

“なあ、なんでみんな座らないんだ？私たちが座るから、皆さんも座ってください。5分やろう。座ってください。そうですね、私たちがやっていることのこの部分は、とても静かにしていただく必要がありますので、静かにしていただけない場合は問題があります。だから、もし、これが、ああ、座って歌うことの最初の部分なんだけど、それは、黙って、ということなんだ。怒鳴り合いをするためにわざわざ来る価値はないと思うので、静かにしてください。あなたの叫び声を聞きたくない人のために。これはああ、カリフォルニアという遠い場所の歌だ。今日、私は彼の友人が座るべきだと思うので、多分、ああ、私はそれを見つけるのに5年費やしました。後ろにいるお兄さんたちに協力してください、明日会わなきゃいけないんですから、頼むから座ってください。もうちょっとだ。あと少しで、本当に素敵な夜になる。実際、素敵な午後を過ごそう。さあ、座って。”

May 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

Hang on, are you guys going to go and sit down or are we fucking off? Now sit down. There's more noise here than at a cattle market in fiddleminster. Let's be nice, a relationship between one another, if only for three hours. Alright, this is called Going to California.

“ちょっと待てよ、お前ら座りに行くのか、それとももう行くのか？さあ、座れ。フィドルミンスターの家畜市場より騒がしいぞ。3時間だけでいい、お互いの関係を大切にしよう。よし、これは“カリフォルニア”というタイトルだ。”

May 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

# The Complete Plantations

Thank you. You really are an uncontrollable munge. We want to do some more quiet things, now it depends on you. If you, if you keep abusing it. Just sit down. We can be here all night talking about whether to sit or stand, but with the language barrier included, it becomes a difficulty cause of your friends in the back are just going to make noise. So shut up, and sit down, and we'll sing a song about you.

“ありがとう。君は本当にコントロールできないマンゲだ。私たちはもっと静かなことをしたい。もし、あなたがそれを乱用し続けるなら。座ってくれ。座るべきか立つべきか、一晩中ここで話し合ってもいいんだが、言葉の壁もある、後ろにいる友人たちが騒ぐだけだから、難しくなる。だから黙って座れ、そして君のことを歌おう。”

May 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Right, thank you very much for your cooperation. It's just unreal. This is one from ah, when we made our first album. It happened so quickly that ah, we didn't really know it happened, and this is one of the things that came out of the fortnight of studies.

“そうですか、ご協力ありがとうございました。信じられないよ。これは最初のアルバムを作ったときのものです。あまりにあっという間の出来事で、自分たちでもよくわからなかったんだけど、これは2週間の勉強から生まれたもののひとつなんだ。”

May 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: What is and What Should Never Be

This is a song of ah, of love. It's very seldom come by in this day and age, at least songwise anyway. I've heard it though a few times, and last night was the last.

“これはああ、愛の歌だ。この時代にはめったにないことだ、少なくとも曲としてはね。何度か聴いたが、昨夜が最後だった。”

May 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Vorst Nationaal

City: Brussels

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you. “ありがとう”

Jun 07, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Good evening. I can't see ya, but I can certainly feel it. This is ah, something from not so long ago. It's dedicated to a nineteen year old labradour who had a lot of trouble walking about for obvious reasons. So this is called Black Dog.

“こんばんは。君の姿は見えないけど、確かに感じるよ。これは少し前のものです。19歳のラブラドルに捧げたもので、明らかな理由で歩き回るのが大変だったんだ。だからこれは Black Dog と呼ばれている。”

Jun 07, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Well, right, something a little slower. This is from the third album. Listen, I can hear it. It really doesn't sound so, so good. ah Everywhere we go around the country everybody wants somebody else to stand up or sit down, and any time I say something

# The Complete Plantations

about either, listen, shut up a minute. Any time that I say something about one thing or the other, there;s lots of chaos. So, could you sit down? Really. This is a thing called Since I've Been Loving You.

“じゃあ、もう少しゆっくりしたものを。これはサード・アルバムから。聴いてみて。あまりいい音じゃないんだ。ああ、全国どこに行っても、みんな誰かに立ってほしいとか、座ってほしいとか言うんだ、そして、私がどちらかについて何か言うと、聞いてくれ、ちょっと黙って。僕がどちらか一方について何か言うと、大混乱になるんだ。だから、座ってくれる？本当に。これは “Since I've Been Loving You” という作品なんだ。”

Jun 07, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

ah We've never done here before. IT came one night ah, when the moon was bright. We'd like to dedicate this. Stairway to Heaven.

“ああ、ここは初めてだ。ある夜、それはやってきた、月が明るかった 私たちはこれを捧げたい。天国への階段を。”

Jun 07, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

Thank you. So ah, so we've been on the road so long we can only go about half an hour, and then sit down. So please sit down. You sit down as well, eh? You must be able to do it. This is a, a song based on new experience in ah, San Fransisco. It;s called Going to California.

“ありがとう。それで、私たちは長い間移動していたので、30分ほどしか移動できず、それから座ることができます。だから座ってください。あなたも座るんですか？座ってください。これは、ああ、サンフランシスコでの新しい経験に基づいた曲です。曲名は『カリフォルニア』です。”

Jun 07, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

Good evening. I'm starting to feel it. This is a bit of a digression to that. This is a song, that's the next album, eh sorry, yeah, go back. A song that my momma sang to me when I was about sixteen, when I left home. It seems we could do with a bit of assistance. Right.

“こんばんは。気持ちが盛り上がってきました。これはその余談です。これは次のアルバムに収録されている曲なんだけど、えっと、ごめん、そう、戻って。僕が16歳くらいで家を出たときに、母さんが歌ってくれた曲なんだ。私たちは少し援助が必要なようですね。そうだね。”

Jun 07, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

He's a big fan of Johnny Mathis, and ah, this is about a dog.“彼はジョニー・マティスの大ファンで、ああ、これは犬の話なんだ。”

Jun 07, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

# The Complete Plantations

and ah John Bonham, before we stride anew. Now MR. Bonham's got an LP out in a moment, barbershop quarter ah, a medley. Here's one from ah, such a long time ago cuase we're nearly four years old now, and ah, this is one of the first. This was in the first fifteen minutes.

“そして、ああ、ジョン・ボーナム。今、MR. ボーナムはもうすぐ LP を出すんだ、メドレーだ。これがその 1 枚だ、僕らはもう 4 年近く前になるんだけど、これはその最初の 1 曲なんだ。これは最初の 15 分です。”

Jun 07, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: What is and What Should Never Be

Thank you. Here's a song of ah, love love love. “ありがとう。ああ、大好き大好き大好き of the 歌です。”

Jun 07, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Our very own. John Henry Bonham. Moby Dick, John Bonham.

“我らが ジョン・ヘンリー・ボナム モビー・ディック、ジョン・ボーナム”

Jun 07, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Montreal, QC

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you very much. Good night Montreal. Good evening. “ありがとうございました。おやすみモントリオール。こんばんは。”

Jun 09, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Charlotte Coliseum

City: Charlotte, NC

Speaker: Robert Plant

Before: Celebration Day

You develop an opinion of it, and sum it up. We ain't done this one before boys. This is called Celebration Day.

“あなたはそれについて意見を展開し、それを要約する。これは前にもやったことがある。これはセレブレーション・デイと呼ばれている。”

Jun 09, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Charlotte Coliseum

City: Charlotte, NC

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Thank you. Right, we got the string fixed. It's really nice to be on holiday again, after ten months in England, it get's ah, this is ah, this is a song dedicated to ah, an old hunting dog in England who is nineteen years old, and he used to go out and see his old lady friend, and he used to get so wasted that he couldn't get back, and we used to have to carry him back. He was a labradour, and he was really quite thin.

“ありがとう。弦は直った。イギリスでの 10 ヶ月の休暇を終えて、また休暇に戻れて本当に嬉しいよ、ああ、これはああ、これはイギリスの 19 歳になる狩猟犬に捧げた歌なんだ、彼はよく、年老いた女友達に会いに出かけては、酔いつぶれて帰れなくなっていた、私たちは彼を担いで戻らなければならなかった。彼はラブラドルだった。”

Jun 09, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Charlotte Coliseum

City: Charlotte, NC

# The Complete Plantations

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Stairway to Heaven

Good evening at the back. I didn't know you were there until I heard you snoring. Nice one. Sounds very much like the beginning of a bull fight. This is something from ah, actually that was something from the next album. This is something from the last one, and it requires a little bit of silence, ah not to much greasy football stuff. Stairway to Heaven.

“奥でこんばんは。あなたのいびきを聞くまで、あなたがそこにいたとは知りませんでした。いいね。闘牛の鳴き声みたいだね。これは、ああ、これは次のアルバムの曲。これは前作からのものだ、少し沈黙が必要だ、ああ、あまり脂っこいフットボールの曲じゃない。天国への階段。”

Jun 09, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Charlotte Coliseum

**City:** Charlotte, NC

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Tangerine

This is ah, this is um, from a far away place. We've been to some good places in England, and things like Glastonbury, where King Arthur once led his band s, or whatever he did. I don't think he had bands. It's good to think of it so everynight we're gonna do this one. It's about as close as you can get when you're in New York.

“これは遠いところから来たんだ。イギリスのいいところにも行ったし、アーサー王がかつてバンドを率いていたグラストンベリーとかね。彼がバンドを組んでいたとは思わないけど。そう考えるといい場所だから、毎晩これをやるんだ。ニューヨークにいるときと同じくらい近いよ。”

Jun 09, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Charlotte Coliseum

**City:** Charlotte, NC

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Bron-Y-Aur Stomp

We introduce, it's not that bad really, our percussionist is gonna join us on vocals. John Bonham is gonna sing. Hang on a minute, this distorted man. Just a minor problem. Just don't go away or fall asleep again. You can join us on this one.

“紹介しよう、そんなに悪くないよ、このヴォーカリストがボーカルで参加してくれるんだ。ジョン・ボナムが歌うんだ。ちょっと待て、この歪んだ男。ちょっとした問題だ。もう寝ないでくれよ。君も参加してくれ。”

Jun 09, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Charlotte Coliseum

**City:** Charlotte, NC

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Dazed and Confused

That was all about a dog who a lot of people who don't really listen to the song, press men said, man you must have a fine chick. Well that's another drink. Five minutes.

“あれは犬の話なんだけど、歌をあまり聴かない多くの報道陣が、お前にはいい女がいるに違いない、と言ったんだ。まあ、それは別の飲み物だ。5分だ。”

Jun 09, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Charlotte Coliseum

**City:** Charlotte, NC

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** What is and What Should Never Be

What we're gonna try and do is reach some kind of rapport with the officialdom, which is cool. So, whatever you do, don't collapse the stage, or sit on the stage or anything. Otherwise, otherwise, we're all gonna blow it, OK? This is a song of love. No.

“僕らがやろうとしているのは、公式の場とある種の協定を結ぶことだ。だから、何をしても、ステージを壊したり、ステージに座ったりしないでほしい。そうしないと、みんな台無しになるんだ。これは愛の歌だ。ダメだ。”

Jun 09, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Charlotte Coliseum

# The Complete Plantations

City: Charlotte, NC

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Thank you. Good evening. Do you reckon it's humming? Is it humming yet? Weighing in at two hundred and ten pounds, two hundred and six pounds, John Henry Bonham. Moby Dick.

“ありがとう。こんばんは。ハミングしてるかな？ハミングしてる？重さは 2,100...10 ポンド 2,000...6 ポンドです ジョン・ヘンリー・ボナム Moby Dick”

Jun 09, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Charlotte Coliseum

City: Charlotte, NC

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

John Bonham “ジョン・ボーナム”

Jun 09, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Charlotte Coliseum

City: Charlotte, NC

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you very much. Good night. We'd like to do one more, and ah, from our latest album man.

“ありがとうございました。おやすみなさい。もう 1 曲、最新アルバムから。”

Jun 09, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Charlotte Coliseum

City: Charlotte, NC

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Good night. Right, ah, we were just on our way to the airport, and ah, we couldn't do it.

“おやすみなさい。ちょうど空港に行くところだったんだ、それで できなかったんだ。”

Jun 09, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Charlotte Coliseum

City: Charlotte, NC

Speaker: Robert Plant

After: Communication Breakdown

See ya soon. See ya again. “また会おう。また会おう。”

Jun 11, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Civic Center

City: Baltimore, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Immigrant Song

Good evening. “こんばんは”

Jun 11, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Civic Center

City: Baltimore, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

We're having a bit of trouble. The guitar's falling apart. Anyway, it's very nice to be back. It's really nice to be back though. It wont take long. It's just a case of, hang on. Right, this is ah, this is one that was written about an old dog who used to go outside to see his woman while we were recording the last album, and he was nineteen years old, and he would leave in the

# The Complete Plantations

morning, and unfortunately he used to get there and he couldn't make it back. We used to have to carry him back. He was a good dog, and he was a black dog.

“ちょっと困っているんだ。ギターがボロボロなんだ。とにかく、戻ってこられてとても嬉しい。でも戻ってこれて本当にうれしい。長くはかからないよ。ちょっと待ってて。そう、これはああ、これは前のアルバムをレコーディングしているときに、外に出て女に会いに行っていた年老いた犬について書かれたものなんだ、彼は19歳で、朝出発するんだ。私たちはよく彼を担いで帰らなければならなかった。彼はいい犬で、黒い犬だった。”

Jun 11, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Civic Center

City: Baltimore, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Alright, now without technical glitches, we're gonna try to get it together. This is a song a little easier. This is ah, a song of love, the trials of love. This is called Since I've Been Loving You.

“さて、技術的な問題は抜きにして、一緒にやってみよう。これはもう少し簡単な曲だ。これは愛の歌、愛の試練の歌です。Since I've Been Loving You という曲です。”

Jun 11, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Civic Center

City: Baltimore, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

ah This is something else that's gonna send you to, ah, this was conceived, I think, in a moment of lightness. A moment of lightness meets the dark against the gloom. This is called ah, Stairway to Heaven. Good evening.

“ああ、これは君を “ああ ”に送るものなんだ、これは考え出されたものだ、私は思う、明るさの瞬間に。憂鬱な暗闇に光が差し込む瞬間。これは「天国への階段」と呼ばれている。こんばんは。”

Jun 11, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Civic Center

City: Baltimore, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

Thanks very much. Ta. If you could just sit down, as we sat down last time we were here. We're gonna do a medley of tunes. We went to see Elvis Presley the other day. Far out, as you would say. I tell you that that guy did so much for music a long time ago. He went in the army and never got hurt. He was really, I'll tell you what, he was really something. Now his voice has gone down now 2 or 3 tones, and keys seem to have changed a bit. His waist is a bit bigger than it was at one time. This is a song about ah, one of the best of the states in America, where we've had much fun, much pleasure in. I've forgotten how they called it on the license plates of the cars, ah, I don't know what it's called, but ah, this is really dedicated to when you're coming from Denver Colorado on an airplane, and you land in, in California, and come through about six hundred feet of grey rock, and it never goes away. Nevertheless, we think it is a good place. So we're Going to California.

“どうもありがとう。タ。前回ここに来たときに座ったように、座ってもらえたら。曲のメドレーをやるつもりだ。先日、エルビス・プレスリーを見に行つたんだ。君が言うように、遠くへね。あの人は昔、音楽のためにたくさんのことをやったんだ。彼は軍隊に行つて、怪我もなかった。彼は本当にそうだった、彼は本当にすごい人だった。今、彼の声は2トーンか3トーン下がってしまった、キーも少し変わったようだ。ウエストも一時期より少し大きくなった。これは、アメリカの中でも最高の州のひとつ、ああについての歌だ、私たちが大いに楽しんだところ、とても楽しかった。車のナンバープレートに何て書いてあったか忘れてしまった、この曲は、コロラド州デンバーから飛行機に乗ってカリフォルニアに降り立ったときに捧げる曲なんだ、カリフォルニアに着陸して、約600フィートの灰色の岩を通るんだ、それは決して消えることはない。それでも、私たちは良い場所だと思っています。だからカリフォルニアに行くんだ。”

Jun 11, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Civic Center

City: Baltimore, MD

Speaker: Robert Plant

# The Complete Plantations

Before: That's the Way

This is ah, this is another one of those songs. “これはああ、これもそういう曲のひとつだ。”

Jun 11, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Civic Center

City: Baltimore, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

This is a song about the days of the fluorescent green lights, and were inspired, but never written down, about the good days.

“これは蛍光グリーンのライトに照らされた日々を歌ったもので、良い日々についてインスピレーションを受けたが、書き留めることはなかった。”

Jun 11, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Civic Center

City: Baltimore, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

It's written about, I've got four dogs, and one of them's the father of ah, of the other two, and he's got blue eyes. His name's Stryder, and he's quite a character, and without Johnny Cash. We'd like to, at this point, put the spotlight on our percussionist who's singing. This is the ninth tour of America, and we've finally got him to a microphone, and he's two hundred and four pounds of good times. Maybe I told on him. Anyway, we're very happy these days.

“僕は4匹の犬を飼っていて、そのうちの1匹が他の2匹の父親なんだ。彼の名前はストライダー、彼はとても個性的なんだ、ジョニー・キャッシュはいない。この時点で、歌っている私たちのプリカッショニストにスポットライトを当てたいと思います。今回で9回目のアメリカツアーだが、ようやく彼にマイクを持たせることができた。多分、私が彼に言ったのだろう。とにかく、最近私たちはとても幸せだ。”

Jun 11, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Civic Center

City: Baltimore, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

He's a very good dog. Right, well we must. Mr. Bonham would like to say something, John? This is one for the man with the loudest voice. This is something that happened in the first three hours of our childhood. So we start with John Paul Jones.

“とてもいい犬だよ、そうですね、そうしましょう。ポーナムさんが何か言いたいそうだ、ジョン？これは声の大きい男のためのものだ。これは私たちの子供時代の最初の3時間に起こったことです。では、ジョン・ポール・ジョーンズから始めましょう。”

Jun 11, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Civic Center

City: Baltimore, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Could you stand still? ah Could you stand still for a bit? Cause, our percussionist, ladies and gentlemen, straight from the international of Vegas. Weighing two hundred and four pounds. John Bonham. Moby Dick.

“じっとしていただけますか？ちょっと立ち止まってもらえますか？我々の予言者 紳士淑女の皆さん、ヴェガスのインターナショナルから来ました。体重 140 キロ ジョン・ポーナム モビー・ディック”

Jun 11, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Civic Center

City: Baltimore, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

John Bonham. Let's hear it for John Bonham. John Henry Bonham. Good evening. Anyway, how's it for John Bonham? Let's hear it for John Bonham.

# The Complete Plantations

“ジョン・ボーナム ジョン・ボーナムに拍手を。ジョン・ヘンリー・ボーナムです。こんばんは。とにかく、ジョン・ボーナムはどうだい？ジョン・ボーナムに拍手を。”

Jun 11, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Civic Center

City: Baltimore, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you very much. Good night. “ありがとうございました。おやすみなさい。”

Jun 11, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Civic Center

City: Baltimore, MD

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Thank you very much. Good night. “ありがとうございました。おやすみなさい。”

Jun 13, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Thank you . Good evening. Black Dog. “ありがとう。こんばんは。Black Dog。”

Jun 13, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Stairway to Heaven. “天国への階段”

Jun 13, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

This song my momma used to sing to me. “母がよく歌ってくれた歌だ。”

Jun 13, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Here's one that takes us back to the childhood of the group. “ここでひとつ、グループの子供時代に戻ってみよう。”

Jun 13, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

Before: What is and What Should Never Be

This is a song of love. Hang on. “これは愛の歌だ。頑張れ。”

Jun 13, 1972

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Thank you. Good evening. We now bring to your attention to a wonderful musician. A great friend.

“ありがとう。こんばんは。素晴らしいミュージシャンを紹介します。素晴らしい友人です。”

Jun 13, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: John Bonham

Before: Moby Dick

Bullshit“うそつけ”

Jun 13, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Spectrum

City: Philadelphia, PA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Weighing in at two hundred and four pounds. John Bonham. Moby Dick.

“体重は 200.4 ポンド。ジョン・ボーナム モビー・ディック”

Jun 14, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Well, can you hear it? We're gonna do a song about, about a labradour who's nineteen years old, and used to go out to boogie with us to a neighbors labradour, and because of his age, he could just about make it to see here, and boogie, and he couldn't get back home again. So we used to carry him back, and ah, that's why we called it Black Dog.

“聞こえるかい？私たちはこんな歌を歌うんだ、19歳のラブラドルは、よく近所のラブラドルのところへ一緒にブギに行ったんだ。だから私たちは彼を担いで帰っていた。だから私たちはそれをブラック・ドッグと呼んでいたんだ。”

Jun 14, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Thank you. Good night. Right, after three I want you all to smile. Three. Alright, that's better. Mr PA man. This is ah, this is an old love song. It's called Since I've Been Loving You. Just a minor problem with the ah, keyboards, and tonight the problem is cool.

“ありがとう。おやすみなさい。じゃあ、3つ終わったら、みんな笑ってね。3つ。よし、その方がいい。PAさん これは古いラブソングです。Since I've Been Loving You という曲です。キーボードにちょっと問題があって、今夜は問題なしです。”

Jun 14, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

This is something new. It's not that new. It came one evening. Thank you. This is called ah, Stairway to Heaven. Must have been a good night.

“これは新しいことだ。そんなに新しくないよ。ある晩のことだった。ありがとう。これは“天国への階段”と呼ばれています。いい夜だったに違いない。”

# The Complete Plantations

Jun 14, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

Everytime we sat down to do something acoustic. So we're gonna sit down. This next song is ah, is a sort of a, Jimmy came to America long time before I did, but ah, I think the first timewe came here was, but the group's been playing here for years now which makes us all old age pentioners. When we came San Fransisco was a place that really bowled me over coming from England. Thaere was a feeling about the place that ah, was foreign to any place outside of America. Anyway, it spread throughout the world really, and that's what keeps you there, and everything else. San Fransisco was really the first place I felt it properly. So this is Going to California.

“毎回、アコースティックなことをやろうと思って座っていたんだ。だから座ってやるんだ。この次の曲は、ジミーが僕よりずっと前にアメリカに来たんだけど、僕らが初めてアメリカに来たのはその時だったと思う。サンフランシスコに来たとき、イギリスから来た僕には本当に驚かされた場所だった。アメリカ以外のどんな場所とも違う。とにかく、それが世界中に広がっていったんだ。サンフランシスコは、僕が最初にそれを感じた場所なんだ。だからこれは『カリフォルニア』なんだ。”

Jun 14, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

Thank you. Thank you very kindly. This ah, this is a song that I don't know about that, but this is a song that relates, in my imagination at least, to the golden days, before England was England. When it was all broken into little places like Westminster, Mercy, and ah, the feeling of Chivalry was still in the air and King Arthur used to ride around, or walk around, doing good deeds, and there was a general good feeling about the place. That's a very soft way to put it of course, ah this is a song that really brings it to mind.

“ありがとう。どうもありがとう。この曲は、私はそのことを知らないが、この曲はそれに関連する曲だ、少なくとも私の想像では、黄金時代に関連する歌です、 イングランドがイングランドである前の。ウェストミンスターやマーシーのような小さな場所に分かれていた頃、そしてああ、騎士道精神がまだ残っていて、アーサー王が馬に乗って駆け回っていた、アーサー王がよく乗り回したり、歩き回ったりして善行を積んでいたんだ。もちろん、それはとてもソフトな言い方だけど、ああ、これはそれを本当に思い起こさせる曲だ。”

Jun 14, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

At this point, the spotlight goes onto our precussionist because he's about to sing. It's the biggest deal since the motor car. John Henry Bonham vocals. This is a song about ah, this is one for Dion anyway cause I heard he was absolutely incredible the other day, and Dion and the Belmonts that is. This is about a dog with blue eyes. It's got nothing to do with Dion. You can help us too.

“この時点で、スポットライトがブリカッシュニストに当たる。モーターカー以来の大仕事だ。ジョン・ヘンリー・ポーナムのボーカル。これはディオンについての歌なんだけど、とにかくディオンのための歌なんだ。これは青い目をした犬について歌っているんだ。ディオンとは関係ないよ。あなたも私たちに力を貸してください。”

Jun 14, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: What is and What Should Never Be

This is a song of love again. “これは再び愛の歌だ。”

Jun 14, 1972

# The Complete Plantations

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nassau Veterans Memorial Coliseum

**City:** Uniondale, NY

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

**Thank you.** “ありがとう”

**Jun 14, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nassau Veterans Memorial Coliseum

**City:** Uniondale, NY

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Rock and Roll

**Thank you very much. Good night. Good evening. Right.** “ありがとうございました。おやすみなさい。こんばんは。そうですね。”

**Jun 14, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nassau Veterans Memorial Coliseum

**City:** Uniondale, NY

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Communication Breakdown

**Thank you.** “ありがとう”

**Jun 14, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nassau Veterans Memorial Coliseum

**City:** Uniondale, NY

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Weekend

**Good night. one more.** “おやすみなさい、もう 1 回。”

**Jun 14, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nassau Veterans Memorial Coliseum

**City:** Uniondale, NY

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Bring it on Home

**Good night.** “おやすみなさい”

**Jun 15, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nassau Veterans Memorial Coliseum

**City:** Uniondale, NY

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Black Dog

**Good evening. Well, last night, was anybody here last night? Well, you really did us a mystery. I tell you, you really did us a mystery. I think we're gonna go on. We're gonna go on that security when they give you money when you can't work after that. So, those who were here last night know that the one's about a dog that likes to boogie to much. He's on national aid now in England, he's reached such an old age that everybody had to carry him back to every one of his chicks. We met him about a year ago. He was quite amazing. This is called ah, Black Dog.**

“こんばんは。昨晚は、どなたかいらっしゃいましたか？いやあ、本当に不思議なことをやってくれたな。本当にミステリーをやってくれたな。私たちはこのまま行くつもりです。その後、働けなくなった時にお金をもらえるような、そんな警備をするつもりなんだ。だから、昨夜ここにいた人たちは知っている。彼は今イギリスの国庫補助を受けているんだけど、老犬になっちゃって、ヒナのところに連れて帰るのにみんなに抱っこしてもらってるんだ。私たちは 1 年ほど前に彼に会った。彼はとても素晴らしかった。これはああ、ブラック・ドッグと呼ばれている。”

**Jun 15, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nassau Veterans Memorial Coliseum

# The Complete Plantations

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Thank you. Yes, that was some dog. This is ah, is something a little bit slower. This is called Since I've Been Loving You.

“ありがとう。ああ、あれは犬だったね。これはもう少しゆっくりした曲です。これは “Since I've Been Loving You ”という曲です。”

Jun 15, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

You're very kind. It's more than a pleasure to be here after last night. It's gonna be as good as last night tonight. This is a song that ah amazed. I think amazed us really. It's a real gas to be able to do it every night. It's one of those things you could never get fed up singing. It's called Stairway to Heaven.

“あなたはとても親切だ。昨夜に続き、ここに来られて嬉しいよ。今夜は昨夜に負けないくらいいい夜になりそうだ。この曲には驚かされた。本当に驚かされたよ。毎晩、この曲を演奏できるのは本当に幸せなことだ。歌い飽きることのない曲のひとつだ。『天国への階段』っていう曲なんだ。”

Jun 15, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

Thank you very much. Well, I'm twenty three years old now, so I got to sit down now. It's getting too rough. one two one two.

This is a song that ah, about one of the most infectious places that I've ever been to. Going to California. Let's hear it for John Paul Jones' electric mandolin.

“ありがとうございました。僕はもう23歳だから、そろそろ座らないと。ワンツーワンツー。この曲は、僕が今まで行った場所の中で、最も情熱的な場所のひとつについて歌った曲なんだ。カリフォルニアに行くんだ。ジョン・ポール・ジョーンズのエレクトリック・マンドリンを聴いてみよう。”

Jun 15, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

Thank you. Right, this is a song that wa ah, first born on the mountain sides in Wales, which is a, a far cry from a point in a direction, and every night we dit it, it's a groove.

“ありがとう。この曲は、ウェールズの山の中腹で生まれた曲です。遙か彼方で生まれた曲なんだ。毎晩、ノリノリで歌うんだ。”

Jun 15, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

This ah, this next song is ah, this song is ah, a song we can really dedicate to the good times. The good days. That's not a motel somewhere in Connecticut.

“次の曲は...この曲は...この曲は...いい時代に捧げたい曲なんだ。楽しかった日々を。コネチカットのどこかのモーテルじゃないんだから。”

Jun 15, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

# The Complete Plantations

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Thank you. Now, let me tell you something. For those of you who are wondering why we're doing so much acoustic stuff, ah, for those of you shouting out, just do your thing man. I just got to tell you that that's what we come here for, but the other thing is that our drummer has got to have about ten minutes off every now and then, during the set., but he's back on now, and ah, we'd like to feature MR. Bonham at the microphone. It's quite an occasion really. The last time he was sitting at a microphone was when he was singing big girls don't cry. This is about a dog with blue eyes.

“ありがとう。さて、言わせてくれ。なんでこんなにアコースティックなんだろうと思っている人たち、ああ、大声を出している人たちは、自分のことをやればいいんだ。そのためにここに来たんだ、もうひとつは、うちのドラマーはセット中、時々10分くらい休まなきゃいけないんだ、でも今は復帰している、そして、Mr. ボーナムがマイクを握っている。本当に素晴らしい機会だ。彼が最後にマイクを握ったのは、ビッグ・ガールズ・ドント・クライを歌っていた時だった。これは青い目の犬の話だ。”

Jun 15, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Thank you very much. He'd be very pleased with you. “ありがとうございます。彼もきっと喜んでくれるよ”

Jun 15, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: What is and What Should Never Be

Good evening. Somebody's thrown me a pencil. I'm gonna have to hand this in I'm afraid. It goes in the tin.

“こんばんは。誰かが僕に鉛筆を投げたんだ。残念ですが、これを提出しなければなりません。缶に入れるんだ。”

Jun 15, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Thank you very much. Is everybody smiling? Our percussionist is about to ah, ladies and gentlemen, our number two vocalist. Coming in at one hundred and ninety nine pounds. Sorry one hundred and ninety seven. He hasn't eaten since we got here. John Bonham. Moby Dick.

“ありがとうございました。皆さん、笑っていますか？皆さん、我々のナンバー2のボーカリストが登場します。ポンドです。すみません、197キロです。ここに来てから食べてないんだ。ジョン・ボーナム モビー・ディック”

Jun 15, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nassau Veterans Memorial Coliseum

City: Uniondale, NY

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

John Henry Bonham. One hundred and ninety nine pounds. John Bonham. What a guy.

“ジョン・ヘンリー・ボナム 1909ポンド ジョン・ボーナム。なんて奴だ。”

Jun 17, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Coliseum

City: Portland, OR

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

Thank you. Thank you. We found out now it should be regulation that the lights go down even if there's nobody in the building. We're gonna sit down for a bit. This is something we didn't do three years ago, but ah, we do it now. This would be a good time for you to sit down too. Well, there you go. Everybody's sitting down. That's nice. It would also be really cool if you could make

# The Complete Plantations

as least noise as possible cause ah, I don't know whether it's football season here yet, but ah, it sounds very much like it's on it's way. Right, you've got to be a little quieter than that cause these things involve us hearing what we're doing. This first song's a song about um, San Francisco, all the things that we've ever felt about a place, or I've ever felt. It's called Going to California. Don't go silly.

“ありがとう。ありがとう。ビル内に誰もいなくても照明が落ちるという規則があることがわかった。ちょっと座ってしよう。これは3年前にはしなかったことだ、でも今はやっている。君も座るいい機会だよ。さあ、どうぞ。みんな座っている。なるべく音を立てないようにしてもらえると助かる、フットボールのシーズンなのかどうかまだわからないけど、ああ、もうすぐ始まるみたいだね。そうだね、もう少し静かにしないとね。この最初の曲は...、サン・フランシスコという場所について、僕らが今まで感じたすべてのことを歌っているんだ、あるいは僕がこれまで感じてきたこと。曲名は『Going to California』。バカなこと言わないで。”

Jun 17, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Coliseum

City: Portland, OR

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

Thank you. This is a song which ah, came to us on top of the Welsh mountains one day. Seems to be far away from here.

“ありがとう。これはある日、ウェールズの山の頂上で思いついた曲なんだ。ここから遠く離れた場所のようだ。”

Jun 17, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Coliseum

City: Portland, OR

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

Well, during that three years that we ain't been here, we've been a lot of places, and ah, this is one place that we nearly got to, and that was Camelot. This is a song that always ah, depicts that period to me, even when we're in the darkest hour, and some of these places that we end up are the darkest hour, with a red light burning in the middle of it. Right.

“ここにいなかった3年間は、いろんなところに行ったよ、ここは、もう少しで着くところだった、それはキャメロットだった。この曲はいつも、ああ、僕らが行き着く場所の中には、暗い時間の中で、その真ん中で赤い光が燃えているような場所もあるんだ。そうだね。”

Jun 17, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Coliseum

City: Portland, OR

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Here's one that you can all join in with. This is a song about ah, it's a song about a blue eyed dog. The best friend I've ever had.

“みなさんも一緒に歌ってください。これはああ、青い目の犬についての歌だ。最高の友達だよ。”

Jun 17, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Coliseum

City: Portland, OR

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Right, here's one from a long long time ago. “そうそう、ずっと昔の話だけだね。”

Jun 17, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Memorial Coliseum

City: Portland, OR

Speaker: Robert Plant

Before: What is and What Should Never Be

Thank you. Here's a, here's a, here's a song of love. “ありがとう。ここに、ここに、愛の歌がある。”

Jun 17, 1972

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

**Venue:** Memorial Coliseum

**City:** Portland, OR

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Moby Dick

Right now, losing pounds everyday, our one hundred and eighty pound wonder. John Henry Bonham. Moby Dick.

“今、毎日体重を減らしている、180ポンドの驚異。ジョン・ヘンリー・ボナム モビー・ディック”

Jun 17, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Memorial Coliseum

**City:** Portland, OR

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

John Bonham. John Bonham. John Bonham. John Henry Bonham.

“ジョン・ボナム ジョン・ボナム ジョン・ボナム ジョン・ヘンリー・ボナム”

Jun 17, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Memorial Coliseum

**City:** Portland, OR

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Rock and Roll

Good night. Thank you very much. “おやすみなさい。ありがとうございました。”

Jun 18, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Seattle Center Coliseum

**City:** Seattle, WA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Immigrant Song

one two. Right, let's have a little more top. one two. Well you've come then.

“one two. よし、もうちょっと上に行こう。よく来てくれた”

Jun 18, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Seattle Center Coliseum

**City:** Seattle, WA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Black Dog

Thank you. Well, what can we say? Somebody tried to do a lot of damage in Vancouver I believe, and ah, breaking doors down, and all that old shit. It's really unfortunate when we try and stand for an alternative idea to the system that goes on now, and we're all talking about love and peace, and somebody's smashing it with a... I don't really know the situation, but I know that we couldn't go and see it. We couldn't even go across the border. So, so, anybody from Vancouver here? Well that's a nice one.

That's a nice one. We've always had such a nice time there anyway. Here's one for you. This is called Black Dog.

“ありがとう。まあ、何と言えればいいか。誰かがバンクーバーで大損害を与えようとしたんだ、ドアを壊したりとか、そういう古いことをね。今の体制に代わる考えを示そうとすると、本当に残念なことになる、愛と平和について話しているのに、誰かがそれを... 状況はよくわからない、でも、私たちはそれを見に行くことができなかった。国境を越えて行くこともできなかった。バンクーバーから来た人は？それはいいね。いいものだね。バンクーバーではいつも楽しい時間を過ごしている。ここで一杯。ブラック・ドッグという店です。”

Jun 18, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Seattle Center Coliseum

**City:** Seattle, WA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Since I've Been Loving You

Well, let's try and pretend we're, right, this is something ah, that we've grown very fond of. It's called Since I've Been Loving You. You keep on calling man. We've got this nightly occurrence. Well, apart from getting in trouble with Texas rangers, and not

# The Complete Plantations

being allowed in Canada, and things. The organ is always in a bad state. So, if you'd give us just two minutes to catch up with that. Right.

“まあ、そうだと思うことにして、これは私たちがとても好きになった曲なんだ。その名も『Since I've Been Loving You』。何度も電話してくるね。夜な夜なこんなことが起こるんだ。テキサスレンジャーとトラブルになったり、カナダに入国できなかつたりするのは別としてね。オルガンはいつもひどい状態なんだ。だから、2分だけ時間をくれないか？ そうだね。”

Jun 18, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Thank you. Starting to loosen up a bit. Somebody told me we were gonna go fishing today, and then we thought about all them people up there. Anyway, we won't say anything else about it. It was just, if people keep doing that all around the world, and nobody's gonna have any faith in the children of the sun, are they? Anyway, here's one ah. Stairway to Heaven.

“ありがとう。少し緊張がほぐれてきたよ。今日、釣りに行くと誰かが言ってたんだけど、そのとき、あそこにいる人たちのことを考えたんだ。とにかく、それについてはもう何も言わないよ。ただ、もし世界中の人たちがそんなことを続けていたら、誰も太陽の子たちを信じられなくなるだろ？とにかく、ここでひとつ。天国への階段。”

Jun 18, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

O think we'll sit down. Nowwe reached our , almost reached our fourth birthday, so we have to sit down half the ah, I bet you can't even remember, does anybody remember the first time we came to Seattle, or Vancouver? Ane ah, shit, things have changed, haven't they? That's right. With Vanilla Fudge. The drummer and the bass player are still going, still doing things, but that was then. This is a song about ah, about California, and ah, all the different busses that you get off it. There's a lot of good there, and there's a lot of strange things there. Being English, you see'um quicker when you don't live with it. I think the people at the front ought to sit down so the people at the back can see, and ah, and ah, please don't kick any policemen. If we're to get anywhere, it's no good kicking them. They don't even know what they're doing half the time. To California.

“座ろうか。もうすぐ4歳の誕生日を迎える、初めてシアトルやバンクーバーに来たときのことを覚えてる人はいるかな？ ああ、くそ、状況は変わったよね？ そうだよ。ヴァニラ・ファッジと。ドラマーとベーシストはまだ現役で、いろいろやってるけど、それは当時の話だ。これはカリフォルニアの歌なんだ、カリフォルニアで乗り降りするいろんなバスのことを歌っているんだ。そこにはいいことがたくさんある、奇妙なこともたくさんある。イギリス人だから、一緒に暮らしていないとすぐにわかるんだ。前にいる人たちは、後ろにいる人たちが見えるように座るべきだと思う、警官を蹴ったりしないでね。もし僕らがどこかに行くのなら、彼らを蹴っても意味がない。彼らは自分が何をしているのか半分もわかっていないんだから。カリフォルニアへ”

Jun 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Thank you very much. Well, it'll just be a minute. This is a, this is a song that ah, when we were recording the fourth album, we recorded it in a, an old house in England that there were a lot of dogs around, and one of the dogs was so old that, despite him still liking to boogie a lot, he couldn't, he couldn't walk and boogie at the same time. So we used to have to help him along a bit, and he was a black dog.

“ありがとうございます。ちょっと待って。これは、4枚目のアルバムをレコーディングしていたときに、イギリスの古い家でレコーディングした曲なんだけど、その家には犬がたくさんいて、そのうちの1匹はとても年老いていて、まだブギが好きだったにもかかわらず、歩くこととブギをすることが同時にできなかったんだ。だから私たちは彼を少し手助けしなければならなかった。”

Jun 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

# The Complete Plantations

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** The Ocean

Thank you. Well, we'd like to do something off ah, something we've never ever done before in fact, in front of people, and it's not one of ah, one of the fables either. This is a thing called The Ocean.

“ありがとう。さて、私たちは人前で、今までやったことのないことをやりたいと思います。これは “The Ocean” と呼ばれるものです。”

Jun 19, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Seattle Center Coliseum

**City:** Seattle, WA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Since I've Been Loving You

Yeah, well that's the first time. That's the first time. This is something a bit slower, a bit easier, a bit cooler. Since I've Been Loving You.

“ああ、初めてだね。それが初めてだ。これはもう少しゆっくりで、もう少し簡単で、もう少しクールなものだ。Since I've Been Loving You.”

Jun 19, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Seattle Center Coliseum

**City:** Seattle, WA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Stairway to Heaven

Thank you. Take your time, we got about three hours. This is a, this is a thing ah, called Stairway to Heaven.

“ありがとう。ごゆっくり、3時間くらいありますよ。これは、天国への階段と呼ばれるものです。”

Jun 19, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Seattle Center Coliseum

**City:** Seattle, WA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Going to California

We're gonna sit down for a bit. This is a song about impressions over about, we've been going now for about four years, right?

Nearly four years, and we've been to the United States about eight or nine times. we've been to California as many times as , as we've been to America

“ちょっと座ろう。この曲は、約4年越しの印象を歌ったものなんだ。もうすぐ4年になる。アメリカに行った回数と同じくらいカリフォルニアにも行ったよ。”

Jun 19, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Seattle Center Coliseum

**City:** Seattle, WA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Black County Woman

Thank you. Here's a song that you must know pretty well. All parents are gonna join in the chorus, so that involves most of us.

“ありがとう。皆さんもよくご存知の歌です。保護者全員がコーラスに参加するので、ほとんどの人が参加することになります。”

Jun 19, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Seattle Center Coliseum

**City:** Seattle, WA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** That's the Way

We're not gonna do that one. “それはやらないよ。”

Jun 19, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Seattle Center Coliseum

# The Complete Plantations

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

This is another sitting down song. You can stand up if you like. I don't mind. I don't think it needs any introduction. I usually do a five minute chat on everthing it makes me feel singing it, but we're off.

“これも座って歌う曲だ。お好きなら立ってください。私は気にしない。紹介は必要ないと思う。いつもは歌っていて感じたことを5分ほどおしゃべりするんだけど、もう行くよ。”

Jun 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

With the voices of John Bonham and John Paul Jones hiding behind some equipment. Now, for the guy, did somebody shout out Communication Breakdown in the middle of that? That is the, you got to notice that is the ultimate, that is the ultimate communication breakdown, that is. Far out. This is a song about a blue eyed dog who lives about five feet from me when I'm at home.

“ジョン・ボーナムとジョン・ポール・ジョーンズの声が機材の後ろに隠れている。その最中に誰かがコミュニケーション・ブレイクダウンと叫んだ？それが究極のコミュニケーション・ブレイクダウンなんだ。遠くへ。これは、僕が家にいるとき、5フィートほど近くに住んでいる青い目の犬の歌なんだ。”

Jun 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

I tell you what, we're certainly enjoying this group better than last time. You nearly fell asleep last time we were here, didn't ya? Remember that? Far out man. Well, this is really a lot better. This is great. Last night we should have been in Vancouver, and I don't know whether you know what happened there, but a lot of kids got hairy, and kicked the doors down and everything. So we brought people from Vancouver down here instead, and we had a good time.

“前回よりもこのグループを楽しめているのは確かだ。前は眠りそうになっただろ？覚えてるか？遥か彼方の男。まあ、これは本当にずっといい。最高だよ。昨夜はバンクーバーに行くはずだったんだけど、そこで何が起こったか知っているかどうかかわからないけど、たくさんの子供たちが毛むくじゃらになって、ドアを蹴破ったりしたんだ。だから代わりにバンクーバーからお客さんを連れてきたんだ。”

Jun 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: What is and What Should Never Be

Oh, dear me. There's nothing like getting it on, is there? Here's a song of love.

“ああ、なんてこった。こんな素敵なことはないでしょう？愛の歌をどうぞ。”

Jun 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

Thank you. We got another new one we want to do, off the next album. Freshly rehearsed ah, about thirty minutes before you came here. This is a song about summer. It's called, it's called Dancing Days.

“ありがとう。次のアルバムから、また新しい曲をやりたいんだ。君がここに来る30分前にリハーサルをしたばかりなんだ。これは夏を歌った曲なんだ。曲名は『ダンシング・デイズ』。”

Jun 19, 1972

# The Complete Plantations

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Well, that's the first time. That's the first time that we've ever done that. All being well, we've got to get this album out before the summer goes, otherwise it's like the past tense. That was Dancing Days. We've come over for about twenty two days, and we're working nineteen of them, or something like that, and we're all pretty, ah, pretty wasted, but our percussionist has decided to lose weight at the same time. So John Bonham, at the beginning of this tour, two hundred and ten pounds, right now, ladies and gentlemen, one hundred and seventy five pounds. John Bonham. Moby Dick.

“まあ、これが初めてだね。そんなことしたのは初めてだよ。とにかく、夏が来る前にアルバムを出さなきゃ、そうでないと、過去形みたいになってしまう。それが『ダンシング・デイズ』だった。僕たちは約 22 日間やってきた、そのうち 19 日とか、そんな感じかな、みんなかなり、ああ、かなり消耗しているんだけど、うちの打楽器奏者は同時に痩せることにしたんだ。だからジョン・ボーナムは、このツアーが始まった当初は 200.10 ポンドだった、今は。紳士淑女の皆さん、175 ポンドです。ジョン・ボーナム モビー・ディック”

Jun 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

John Bonham. John Bonham. John Bonham. One hundred and sixty five pounds. John Bonham.

“ジョン・ボーナム ジョン・ボーナム ジョン・ボーナム 100 ポンド ジョン・ボーナム”

Jun 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

You've been too much, and we've had a good time. Thank you very much. Good night. I don't think there's any band, any where in the world, who has as much fun as we do, and I think it rubs off onto you. Here's an old one.

“あなたはあまりにも多くのことをやってくれたし、私たちは楽しい時間を過ごした。ありがとうございました。おやすみなさい。世界中どこを探しても、僕らほど楽しんでいるバンドはないと思うし、それがあなたにも伝わると思う。これは古い曲です。”

Jun 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Organ Solo

Good evening. I said good evening. “こんばんは。私はこんばんはと言った。”

Jun 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Money(That's What I Want)

Thank you very much. You're magnificent. “本当にありがとう。あなたは素晴らしい。”

Jun 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

# The Complete Plantations

We'd like to ah, because, because, because, because ah, we're only, listen, listen, listen, because we were only contracted to do fifty minutes in the first place, and it's now three hours twenty minutes since we've started, and because because because, we only come here once every twelve months cause the rest of the time we're stuck in the mountains, we'd like to do this song off the new album. This is one that you might have heard about two hours ago. This is called Dancing Days. We like it so much, we're gonna do it again.

“だって、だって、だって、だって、私たちはただ、聞いて、聞いて、聞いて、そもそも 50 分しか契約していないのだから、そして今、開始から 3 時間 20 分経っている、というのも、僕たちは 12 ヶ月に 1 度しかここに来ないからだ。ニューアルバムからこの曲をやりたいと思います。これは 2 時間前に聞いたかもしれない。『Dancing Days』という曲だ。とても気に入ったので、またやるつもりだ。”

Jun 19, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Seattle Center Coliseum

City: Seattle, WA

Speaker: Robert Plant

After: Dancing Days

Good night. Good Night. Good night. Sweet dreams. “おやすみなさい おやすみなさい。おやすみなさい。良い夢を。”

Jun 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Swing Auditorium

Locale: Orange Showgrounds

City: San Bernardino, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Well, good evening. Contact. This is a song about ah, an old dog who used to boogie a lot, and he was too tired to make the journey there and back to see his little chick dog. This is called Black Dog.

“こんばんは。コンタクトです。これは、ああ、よくブギをしていた老犬の歌で、彼は疲れていて、小さなひよこの犬に会いに行く往復の旅をすることができなかつた。これは Black Dog と呼ばれています。”

Jun 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Swing Auditorium

Locale: Orange Showgrounds

City: San Bernardino, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Thank you. Well, this is something a little slower. this is a song of distressed love. It's called Since I've Been Loving You.

“ありがとう。さて、これは少しスローな曲で、悩める愛の歌です。Since I've Been Loving You という曲です。”

Jun 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Swing Auditorium

Locale: Orange Showgrounds

City: San Bernardino, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Well, here's one from the last album. Stairway to Heaven. “さて、最後のアルバムから 1 枚。『天国への階段』だ。”

Jun 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Swing Auditorium

Locale: Orange Showgrounds

City: San Bernardino, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

Right now we're gonna sit down. This is a song about ah, experiences summed up in about five minutes. It's called Going to California, which I believe is somewhere near here.

# The Complete Plantations

“さあ、座ろう。この曲は、ああいふ経験を 5 分くらいにまとめたものだ。曲名は『カリフォルニア』で、この近くだと思う。”

Jun 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Swing Auditorium

Locale: Orange Showgrounds

City: San Bernardino, CA

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

Sure enough, this is an old song.“案の定、これは古い曲だ。”

Jun 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Swing Auditorium

Locale: Orange Showgrounds

City: San Bernardino, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

Right, here's another, that's what we're doing here. Here's a song about the good days, looking back to the good days.

“そうだ、ここでもそうだ。良き日々を歌った曲だ、楽しかった日々を振り返って。”

Jun 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Swing Auditorium

Locale: Orange Showgrounds

City: San Bernardino, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Well, what's that shrieking? Well, our PA is up to it's usual standards. We're gonna do something for everybody with a loud mouth in the audience. Yee hee. Our love's gonna grow. This features our premier vocalist, John Bonham. It's about a dog with blue eyes. A good dog.

“あの悲鳴は？まあ、我々の PA はいつもの水準に達している。客席にいる口のうるさい人たちに何かしてあげよう。イエーイ。愛が深まるぜ ポーカリストのジョン・ボナムだ 青い目の犬の話。いい犬だ。”

Jun 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Swing Auditorium

Locale: Orange Showgrounds

City: San Bernardino, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Thank you. Patience. This is one from a long long long long long time ago. He's just, he's just learning to play. He shan't be long.

“ありがとう。忍耐です。これはずっとずっと昔のもので。彼はまだ、プレーを学んだばかりです。長くはかからないだろう。”

Jun 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Swing Auditorium

Locale: Orange Showgrounds

City: San Bernardino, CA

Speaker: Robert Plant

Before: What is and What Should Never Be

Gentlemen of the orchestra, a little more top on the PA. HEre's a song of love, and there's a song of greasy kid's stuff. Greasy kid's stuff, don't you think so? All those firecrackers, and all that other shit.

“オーケストラの皆さん、PA をもう少し上に。愛の歌もあれば、脂ぎった子供の歌もある。脂ぎったガキの歌、そう思わないか？爆竹の音とか、その他もろもろ。”

Jun 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Swing Auditorium

# The Complete Plantations

**Locale:** Orange Showgrounds

**City:** San Bernardino, CA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Moby Dick

right now, ladies and gentlemen, the moment you've all been waiting for, since this rodeo started man. Our percussionist, one hundred and sixty eight pounds. John Henry Bonham. Moby Dick. John Bonham.

“さあ、みなさん、このロデオが始まって以来、みなさんが待ち望んでいた瞬間です。私たちの予言者 168 ポンド ジョン・ヘンリー・ボナム モビー・ディック ジョン・ボナム”

Jun 22, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Swing Auditorium

**Locale:** Orange Showgrounds

**City:** San Bernardino, CA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

John Bonham. Let's hear it for John Bonham. “ジョン・ボナム ジョン・ボナムに拍手を。”

Jun 22, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Swing Auditorium

**Locale:** Orange Showgrounds

**City:** San Bernardino, CA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Rock and Roll

Thank you very much, and good night. I have had my fun. It's nice to be back again.

“ありがとう、そしておやすみなさい。楽しかった。また戻ってこれで嬉しいよ。”

Jun 22, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Swing Auditorium

**Locale:** Orange Showgrounds

**City:** San Bernardino, CA

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Rock and Roll

Good night. See ya. “おやすみなさい。またね。”

Jun 25, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** The Forum

**City:** Inglewood, CA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Over the Hills and Far Away

Good evening. Good evening. Yeah, it's been a long time again, but we finally saved up the airfare to get back. ah We'd like to try a number out off the new album. We haven't really decided what we're gonna do at the end of it yet, so you're gonna have to bear with us. This is a thing called Over the Hills and Far Away, which is always a good place to be.

“こんばんは。こんばんは。またまた久しぶりだけど、やっと航空券を貯めて戻ってきたんだ。新しいアルバムからのナンバーを試してみたいんだ。まだ最後に何をやるか決めてないんだ、だから我慢してほしい。これは Over the Hills and Far Away というもので、いつでもいい場所なんだ。”

Jun 25, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** The Forum

**City:** Inglewood, CA

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Black Dog

Well, the lyrics to that were quite Eeeee. This is one about a poor dog who, who really, let me tell you about this poor old dog cause he was a retriever in his early days, and the only thing he could find in his late days was his old lady who was living two

# The Complete Plantations

houses away from where we were recording, and he used to go see his lady quite regularly, but after he'd boogie'ed and everything else, he couldn't get back, and we used to have to carry him back, and this has got nothing to do with a chick in Detroit. It was a Black Dog.

“まあ、その歌詞はなかなかエエかった。これはかわいそうな犬の話なんだ、このかわいそうな老犬の話でしょう。晩年、彼が見つけたことができたのは、僕らがレコーディングしていた場所の2軒先に住んでいた老婦人だけだった。でも、ブギーをやったりした後は、もう戻れなかった。彼は帰れなくなって、僕らが彼を担いで帰ったものさ。これはデトロイトのひよことは関係ない。ブラック・ドッグだった。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Thank you. I think we're gonna have a good time, in fact I can't ever remember coming here when it's been bad actually. Here's ah, something that's a little bit easier.

“ありがとう。いい時間を過ごせると思うよ。実際、悪いときにここに来た覚えはないんだ。もう少し簡単なものをどうぞ。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Yeah, here's one ah, this one came on a very enlightened evening. I think it was an alternative to going to London's version of the Whiskey a Go Go, or staying in and writing a song, and I just couldn't make that club. This is called Stairway to Heaven.

“ああ、これはある晩のことだった。ロンドン版ウィスキー・ア・ゴー・ゴーに行くか、家にこもって曲を書くかの選択肢だったと思うんだけど、そのクラブには行けなかったんだ。これは『天国への階段』と呼ばれている。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

We're gonna do our, listen, we're gonna do our best to sit down, and do some quiet things. If we can tell the gestapo to cool it a bit. If we can ah, you really can't sing songs like that when they're carting people out with little flash cameras, can ya? Anyway, let's not use it as an excuse to get fucking silly. Let's just cool it all together. Well, not all together, for goddness sake. Anyway, we're gonna sit down cause ah, we've had four years standing up. I couldn't believe it actually. Anyway, this is a song which really could never really be finished. In fact, it must have part two, three, four, and so on. It's about experiences that you pick up on, over the years of coming to the United States. So really, there really should be quite a few parts to it, but ah, this is called Going to California, which is somewhere near here.

“座って、静かなことをすることに全力を尽くすつもりだ。ゲシュタポに少し冷静になるように言えたらね。小さなフラッシュカメラで人々を連れ出しているときに、そんな歌は歌えないだろう？とにかく、バカ騒ぎする口実に使うのはやめよう。冷静になろうよ。まあ、みんな一緒じゃないんだけどね。とにかく、4年間も立っていたんだから座ろう。信じられないよ。とにかく、この曲は本当に完成させることができなかった。実際、パート2、パート3、パート4.....と続いていくに違いない。アメリカに来て何年もかけて得た経験について歌っているんだ。だから、本当はいくつかのパートがあるはずなんだけど、ああ、これは『カリフォルニア』という曲で、この近くのどこかなんだ。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

Thank you. Here's one that you, here's one that you might have heard last time ah, so it's time to do it again.

“ありがとう。前回は聞いたかもしれませんが、もう一度やりましょう。”

# The Complete Plantations

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

Here's a, why don't you stop shouting brother? We got a long time , we got a long long time to go yet, so ah, you ain't gonna believe this, but the best vibes on this tour so far, I mean, have been in strange places, and we've been known to play for twelve and a half hours, and then after that we went to the gig, and, sorry about that. Alright, this is another quiet song so shut up a bit. This is a , that's a clever move. What a clever move. This is a song that always brings to mind tranquility, and ah, the beauty of unspoiled county and King Arthur riding across the Glynn. This is where Bonham runs across the stage on a broomstick.

“叫ぶのをやめたらどうだ？俺たちにはまだ長い時間がある。だから信じられないだろうけど、このツアーはこれまでで最高のヴァイブスなんだ。変な場所で12時間半も演奏して、そのあとギグに行ったんだ。さて、この曲も静かな曲だから少し黙って。これは賢いやり方だ。なんて賢いんだ。この曲は、いつも静けさと、ああ、手つかずの郡の美しさと、グリーン川を駆け抜けるアーサー王を思い起こさせる曲だ。ここでポーナムはホウキに乗ってステージを駆け抜ける。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Here's a noisy one. This is about a dog with blue eyes. He's a bit of a stinker. This is featuring the vocal refrain of Mr. John Bonham. At the beginning of the tour a spotlight used to swing on him, but I think that's out of action now. That's John Bonham, just behind those drums. Spotlight on Mr. Bonham. Sorry about the spotlight. Anyway, he's gonna sing even if, there he, there he is. Johnny Bonham. Very nice to be back. Here's the one about that blue eyed dog, if you could help us.

“騒々しいのがある。青い目をした犬の話だ。彼はちよつと臭いんだ。ジョン・ポーナムのヴォーカルがフィーチャーされています。ツアーの最初の頃はスポットライトが彼を照らしていたが、今はもうないだろう。あのドラムのすぐ後ろにいるのがジョン・ポーナムだ。ミスター・ポーナムにスポットライト。スポットライトの件は申し訳ない。とにかく、彼は歌うんだ。ジョニー・ポーナム。戻ってこられてとてもうれしい。青い目の犬についてです。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Name your price sugar. Good evening. Here's one from way way way way, a long long long long time ago.

“お好きな値段をどうぞ。こんばんは。はるかをはるか昔の話です。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: What is and What Should Never Be

Here's a song of love.“これは愛の歌だ。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

# The Complete Plantations

Thank you. Here's a, a song off the new album, and it's not going to be called Led Zeppelin ah, how many have we done so far? It's not going to be called Led Zeppelin Five. It's got every possibility of being called Burn That Candle, but ah, this is a track from it. It's about summer time and good things. It's called Dancing Days.

“ありがとう。これは新しいアルバムからの曲で、レッド・ツェッペリンという名前にはならない。レッド・ツェッペリン・ファイヴとは呼ばれない。『Burn That Candle』というタイトルになる可能性は十分にあるけど、これはその中の 1 曲なんだ。夏の時間と良いことを歌っている。『Dancing Days』という曲だよ。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Well, our second vocalist is about to do his little thing. Our percussionist, the very regular, John Charles, John Charles Bonham. Moby Dick.

“さて、2 人目のヴォーカリストの登場だ。我らがプリカッションニスト、ジョン・チャールズ、ジョン・チャールズ・ボーナムだ。モビー・デック”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Let's hear it for John Bonham. John Bonham. John Bonham. John Bonham. John Henry Bonham. Far out man, far out. Good evening. We'd like to dedicate this to ah, Los Angeles.

“ジョン・ボーナムに拍手を。ジョン・ボーナム ジョン・ボーナム ジョン・ボーナム ジョン・ヘンリー・ボーナム 遥かな男 遥かな男 こんばんは。ロサンゼルスに捧げます。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you. Thank you very much, and good night Los Angeles. Far out. We;;, I had tonselitis yesterday, um.

“ありがとう。ありがとう、そしておやすみロサンゼルス。遠くへ。昨日、扁桃腺炎になりました。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: The Ocean

Can you shake it one time for me? Hey man, listen. Hey bigman, bigman, cool it will ya? Hey bigman, bigman, bigman, cool it, cool it ah, let me tell you something, ah, before there's any blows start. You start blowing blows and we'll go , right? And let me tell you something else. It's no good antagonizing them either. If everybody keeps it cool we can stay here all night. Here's one off the new album. It's called The Ocean.

“1 回だけ振ってくれる？おい、聞けよ。ビッグマン、ビッグマン、冷静になれよ。ヘイ、ビッグマン、ビッグマン、落ち着け、落ち着けよ。殴り合いが始まる前に教えてやるよ。打撃が始まったら、俺たちは行くよ。そして、もうひとつ言わせてくれ。敵対するのもよくない。みんなが冷静になれば、一晩中ここにいられるんだ。ニューアルバムから 1 曲。The Ocean』だ。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Organ Solo

# The Complete Plantations

We'd like to ah, turn your attention to Mr. John Paul Jones. My John Paul Jones.

“ジョン・ポール・ジョーンズ氏に注目していただきたい。私のジョン・ポール・ジョーンズです。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Communication Breakdown

Good night. It's been fantastic. Thank you. You don't even give us a chance to have a cigarette, do ya? I was thinking about the other variety actually. Here's another one from way way back.

“おやすみなさい。素晴らしかったよ。ありがとう タバコを吸うチャンスもくれないのか？実は他の種類のことを考えていたんだ。昔からのもう一本だ。”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Bring it on Home

Farewell. Farewell. Untill the next time, perhaps. Here's one where you can use your hands. Who told ya I never buy any cigarettes?

“さらばさらばだ。次の機会まで、おそらく。手を使えるのはこっちだ。誰がタバコを買わないと言った？”

Jun 25, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: The Forum

City: Inglewood, CA

Speaker: Robert Plant

After: Bring it on Home

See ya.“また会おう。”

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Good evening. Nice one, noce one. This is a story about a, about a dog who liked to boogie. It's called Black Dog.

“こんばんは。いいね、いいね。これは、ブギが好きな犬の話。ブラック・ドッグと呼ばれています。”

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Thank you. This is a, this is something I think we did once before, and that was the night before last. We played at the Forum, and that was too much. That was really great. This is a thing called Over the Hills and Far Away, which is a good place to be sometimes. I'll tell you what, we really must cut that out. I don't want to hear no more firecrackers cause that's not really no good. I mean, the Fourth of July's soon, but it's not now. It just breaks the continuity. Look at that. That's really clever. I mean really really clever, and the guy who did that really feels good, right? That's really clever. Alright, Over the Hills and Far Away, for the freak.

“ありがとう。これは.....前に一度やったことがあると思うんだけど、一昨日の夜のことなんだ。フォーラムで演奏したんだ、本当に素晴らしかった。あれは本当に素晴らしかった。これは Over the Hills and Far Away というものです、これは、時にはいい場所なんだ。それはもうやめよう。もう爆竹の音は聞きたくない。だって、7月4日はもうすぐだけど、今は違う。連続性がなくなるだけだ。あれを見てよ。実に巧妙だ。本当に賢い、それをやった人は本当に気分がいいんだろ？本当に賢い。さてと、「丘を越えて遠くへ」、フリークのために。”

# The Complete Plantations

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

Thank you. I think I better have some lemon and honey. “ありがとう。レモンと蜂蜜を食べようかな。”

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Here's ah, something that I think will. ah It's called Stairway to Heaven. “ここに、私がそう思うものがある。『天国への階段』だ。”

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Going to California

Good evening. Right, as you probably know, if you've ever been to a concert before, we've got to sit down cause a tight itinerary, a tight schedule, and all that, that we can't carry on too long standing up, and don't tell me you believe that. You know what? We thought we were going to see Muhammed Ali fight tonight, and ah, we were gonna say that we got caught up in the traffic. So we ain't gonna see him, but we'll have a really good time. Right, this is a song about um, 1968-1967, and a little bit of it'll rub off everytime. So, surely, this is gonna be Going to California.

“こんばんは。コンサートに行かれたことがある方ならご存知だと思いますが、私たちはタイトな旅程をこなさなければなりません、タイトなスケジュールで、立ったままでは長く続けられないんだ、それを信じているとは言わせない。あのね。今夜はムハメド・アリの試合を見に行くつもりだったんだ、渋滞に巻き込まれたんだ。だから彼を見ることはできない、でも、楽しい時間を過ごすよ。そうだね、これは1968年から1967年にかけての歌で、毎回少しはその影響があるんだ。だからきっと、この曲は『カリフォルニア』になるだろう。”

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: That's the Way

It sure is hard. This is one, all the parents can join in the chorus. “確かに難しい。これは、すべての親が合唱に参加できる。”

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Tangerine

Alright, this is for ah, this is for ah, what is that funny noise? “よし、これはああ、これはああ、この変な音は何だ?”

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Nice, old John Bonham was singing away on that, but he's hiding behind some equipment. When I first met him he used to sing and play the drums. Then he just played the drums, and was losing weight. Here's when anyone should put their hands together with some kind of good timing. Let's ah, let's just have a little look at John Bonham. There he is, with a microphone close to

# The Complete Plantations

him. On the last album we did Remember it's only Make Believe, bu Conway Twitty. When he sang that we were gonna put in on the last album, but he paid enough money to keep it off.

“いいね、ジョン・ボーナムはこの曲で歌いまくってたよ。僕が初めて会ったとき、彼は歌いながらドラムを叩いていた。その後、彼はドラムを叩くだけになって、体重が減っていった。ここで、誰もがタイミングよく手を合わせるべきだ。ジョン・ボーナムをちょっと見てみよう。マイクを近づけて。前のアルバムで、コンウェイ・トゥイツィの『Remember it's only Make Believe』をやったんだ。彼がそれを歌ったとき、我々は最後のアルバムにそれを入れるつもりだったが、彼はそれを外すために十分なお金を払ったんだ。”

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Something so devoted could only be about a dog. Here's one from a long long long long long long time ago.

“これほど献身的なものは、犬についてしかありえない。ずっとずっと昔の話だが。”

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

Thank you. It seems ah, that every time we come to the state, we do something that you ain't heard before. You can't identify with it. Everyone sort of sits there going. This is one of those. This is off the new album, and ah, all being well we should have it out before the nights start drawing in because it's like a summery album really, and this is one of the songs from it. It's called Dancing Days.

“ありがとう。私たちがこの州に来るたびに、皆さんが聞いたことのないようなことをやっているような気がします。みんな共感できないんだ。みんな、その場に座り込んでしまうんだ。これはそのひとつだ。これはニュー・アルバムからの曲で、夜が明ける前にリリースする予定なんだ。曲名は『ダンシング・デイズ』。”

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Thank you very much. Straight from Worcester England, now looking even fitter than he did at the beginning of the tour. John Henry Bonham, our percussionist, second vocalist, biker, drinker, lover of the world, a general nut job man. John Henry Bonham. Moby Dick. LAadies and Gentlemen, Moby Dick.

“ありがとうございました イギリスのウースターから直送されたジョン・ヘンリー・ボーナムは、ツアー開始時よりもさらに元気そうだ。ジョン・ヘンリー・ボーナム、我らがプリカッションスト、セカンド・ヴォーカリスト、バイカー、酒好き、世界を愛する、変人中の変人。ジョン・ヘンリー・ボーナム モビー・ディック 皆さん、モビー・ディックです。”

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Let's hear it for John Bonham. John Henry Bonham. Come on. “ジョン・ボーナムに拍手を。ジョン・ヘンリー・ボーナム さあ”

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Good evening. “こんばんは”

# The Complete Plantations

Jun 27, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Long Beach Arena

City: Long Beach, CA

Speaker: Robert Plant

After: Rock and Roll

Good night, and see you next year. “おやすみなさい、また来年”

Jun 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Tucson Community Center

City: Tucson, AZ

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Good evening. Good evening. Well, well, today is the ah, fifteenth birthday for ah, Terry Hansen so, this is a song for Terry Hansen. This is about a dog who really used to enjoy boogying a lot, but he got to such an age that he could just about make it to see his chick, and could never get back, ah, and we used to help him out, and he was a Black Dog.

“こんばんは。こんばんは。今日はテリー・ハンセンの 15 歳の誕生日です。テリー・ハンセンに捧げる歌です、でも、ヒヨコに会いに行くのがやっとの年頃になって、もう戻れないんだ、私たちは彼を助けたものです、彼はブラック・ドッグだった。”

Jun 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Tucson Community Center

City: Tucson, AZ

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Thank you. Well, ah, I believe we came to Arizona some time ago, and ah, I collapsed. I was ill. Everybody went home and left me in Phoenix, and I just can't get hot weather together at all coming from the mountains and things like that. Anyway, this is the last gig on this tour so we intend on having a really good time, and this is a special treat. We'd like to do a number off the fifth album. This is not gonna be called Led Zeppelin Five. This is one of the tracks. This is called, there's a strobe. We must do something about the men with the red jackets as well. Anyway, this is a thing called Over the Hills and Far Away.

“ありがとう。アリゾナに来てしばらくして、倒れたんだ。病気になったんだ。みんな家に帰っちゃって、僕はフェニックスに残されたんだけど、山とかそういうところから来た僕は、暑い気候に耐えられないんだ。とにかく、これがこのツアーの最後のギグだから、本当に楽しい時間を過ごすつもりだよ。5 枚目のアルバムからのナンバーをやりたい。これは『レッド・ツェッペリン・ファイヴ』とは呼ばない。これはその中の 1 曲だ。これはストロボだ。赤いジャケットの男たちも何とかしなければならない。とにかく、これは『Over the Hills and Far Away』という曲だ。”

Jun 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Tucson Community Center

City: Tucson, AZ

Speaker: Robert Plant

Before: Since I've Been Loving You

That's the story about things that you really never know. Here's ah, it's warming up. I can feel it. Here's something a little softer.

“本当にわからないものについての話だ。ああ、暖かくなってきた。感じるよ。もう少しソフトなものを。”

Jun 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Tucson Community Center

City: Tucson, AZ

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Well, this is, this is ah, a little song that came one night when all was lost. This is called Stairway to Heaven.

“これは、ある夜、すべてが失われたときに生まれた小さな歌なんだ。これは『天国への階段』という曲なんだ。”

Jun 28, 1972

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

Venue: Tucson Community Center

City: Tucson, AZ

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Thank you very much. Good evening. Well, well, well, we're gonna sit down. We ah, we're one of these bands that ah, goes places to do gigs on the way to going to places that we really want to go. Like if we're going to Japan, then we go to India and Gangkok, and Singapore on the way, and ah, goodness knows where we're going this time, but tonight's the last night so we're gonna get so silly sometime in the next twenty four hours cause those Welsh mountains are waiting. This ah, this is the only song that we do sitting down today cause we're so generally fucked. We're coming to the end of our teather. We've been on the road twenty one days, and we're had four days off, and ah, well, the next album's called Burn That Candle, so you can tell what's been going on. This is a song about another dog, but this time a dog I know very well. He's got blue eyes, and he stinks.

“ありがとうございました。こんばんは。さて、さて、座ろう。僕たちは、本当に行きたい場所に行くために、そのついでにライブをするバンドなんだ。例えば日本に行くなら、インドやガンコックにも行くんだ、シンガポールにも行く、でも今夜が最後の夜だから、24時間以内にバカ騒ぎするつもりさ。ウェールズの山々が待っているからね。今日、座ってやるのはこの曲だけだ。僕らの旅はもう終わりに近づいている。21日間ツアーに出ている、4日間休みをもらった、次のアルバムのタイトルは『Burn That Candle』だから、何があったかわかるだろう。これは別の犬の歌なんだけど、今回は僕がよく知っている犬なんだ。青い目をしていて、臭いんだ。”

Jun 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Tucson Community Center

City: Tucson, AZ

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

We need, we need another vocalist for this number, if you could just, Bonzo? If you'll bear with us children. He was voted the top vocalist in the United Kingdom.

“このナンバーにはもう一人ヴォーカリストが必要なんだ。子供たち、我慢してくれるか？彼はイギリスのトップ・ヴォーカリストに選ばれた。”

Jun 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Tucson Community Center

City: Tucson, AZ

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Yeah, sometime tomorrow, I'll see that dog again. Here's one from way back.

“ああ、明日のいつか、またあの犬に会おうだろう。昔からの1曲。”

Jun 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Tucson Community Center

City: Tucson, AZ

Speaker: Robert Plant

Before: What is and What Should Never Be

Thank you. Yeah, it's warming up. I've been smiling all night man, Here's a song of love.

“ありがとう。ああ、暖かくなってきた。一晩中笑ってた、愛の歌だ。”

Jun 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Tucson Community Center

City: Tucson, AZ

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

ah Here's another track off the ah, the new album. What're you doing? Hang on Shhh, shhh. This is a very determined spot in the show. Hang on. Turn the spotlight on the audience a bit. Right, yes, we've been really having a good time in your country, and you live here all the time. This is the first time that I've really got to grips with the place. It's really nice. Here's a track off the new album that typifies how we feel. Get down, I'm up. This is called Dancing Days.

# The Complete Plantations

“ah ニューアルバムからのもう1曲です。何してるの？シー、シー。これはショーの中で非常に決定力のある場所なんだ。ちょっと待って。ちょっと観客にスポットライトを。そうそう、あなたの国では本当に楽しい時間を過ごしてきたし、あなたはいつもここに住んでいる。この場所を本当に理解したのは今回が初めてだ。本当にいいところだよ。ニューアルバムから、僕らの気持ちを象徴するような曲を紹介しよう。Get down, I'm up. これは『Dancing Days』という曲だ。”

Jun 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Tucson Community Center

City: Tucson, AZ

Speaker: Robert Plant

Before: Moby Dick

Our second ah, our second vocalist is gonna try his luck. Our second vocalist isn't as knackered as he thought, as he thought he was. He met a lady last night, and he was almost in two minds whether he was gonna perform. Our percussionis, John Henry Bonham. Wait a minute. Hang on. Whoa. Rudolph Valentino of sunset strip sleeps in his underpants. John Bonham. Moby Dick.

“二人目のヴォーカリストが運を試そうとしている。僕らのセカンド・ボーカルは、彼が思っていたほど疲れていないんだ。昨夜、ある女性に会ったんだが、出演するかどうか二転三転しそうだったそうだ。ジョン・ヘンリー・ボナムだ ちょっと待ってくれ。待ってくれ おっと サンセットストリップのルドルフ・ヴァレンティノはパンツ一丁で寝るんだ。ジョン・ボナム モビー・ディック”

Jun 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Tucson Community Center

City: Tucson, AZ

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

John Bonham. Let's hear it for John Bonham. Sleeps in his underpants. John Bonham.

“ジョン・ボナム ジョン・ボナムに拍手を。パンツ一丁で寝る ジョン・ボナム”

Jun 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Tucson Community Center

City: Tucson, AZ

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Thank you very much, and good night. Look, keep smiling. Good evening. Arizona's smiling.

“ありがとうございました。ほら、笑顔を絶やさないで。こんばんは。アリゾナは笑顔だ。”

Jun 28, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Tucson Community Center

City: Tucson, AZ

Speaker: Robert Plant

After: Rock and Roll

Thank you very much. Next year. “ありがとうございました。来年”

Oct 02, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Here's one. It comes from not too long ago. It's called Black Dog.

“これだ。少し前の作品だ。ブラック・ドッグと呼ばれている。”

Oct 02, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Misty Mountain Hop

# The Complete Plantations

This is another one from ah, the last album. This is called Misty Mountain Hop.

“これも最後のアルバムから。これは『ミスティ・マウンテン・ホップ』。”

Oct 02, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

Arigato. Pretty soon we'll have a new LP coming out, the fifth LP, and this is one of the tracks from it. A little adjustment for the equipment. Alright, this is called Dancing Days.

“アリガトウ。もうすぐ5枚目となる新しいLPが出るんだけど、これはその中の1曲なんだ。機材の調整を少し。これは『ダンシング・デイズ』という曲です。”

Oct 02, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Right now we're gonna sit down and sing a song about a dog. Featuring singing John Bonham. Fantastic John Bonham.

“今すぐ座って、犬の歌を歌おう。歌うジョン・ボーナム特集。ファンタスティック・ジョン・ボーナム”

Oct 02, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

This is a new one off the new album. At the moment we ain't got no title for it. We just call it Zep.

“これはニューアルバムからの新作だ。今のところタイトルは決まっていない。ただ“Zep”と呼んでいる。”

Oct 02, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Here's one, here's one from a long time ago. Dazed and Confused. “これだ、ずっと前のやつだ。Dazed and Confused.”

Oct 02, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Here's one you might know. Stairway to Heaven. “ご存知の方も多いただろう。天国への階段。”

Oct 02, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Here's one that really got us here. I think it might be able to get us back.

“私たちをここまで導いてくれたものがここにある。私たちを取り戻せるかもしれない。”

Oct 02, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

# The Complete Plantations

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

Thank you very much. Good night. “ありがとうございました。おやすみなさい。”

Oct 02, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Immigrant Song

Good night. Good evening. “おやすみなさい。こんばんは。”

Oct 02, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

After: Communication Breakdown

Good night. “おやすみなさい。”

Oct 03, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Good evening. “こんばんは”

Oct 03, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Well, good evening. “さて、こんばんは。”

Oct 03, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Arigato. And that's all I know in Japanese. This is a song off fifth LP. It's called Over the Hills and Far Away.

“アリガトウ。私を知っている日本語はこれだけです。これは5枚目のLPからの曲です。Over the Hills and Far Awayという曲です。”

Oct 03, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Misty Mountain Hop

Thank you. Here's one, I might say it is very good to be back in Tokyo. It's very important I say that cause when group come to Tokyo, group have much fun. So, it's good to be back. It's not you who should be clapping. We should clap you. This is one from ah, last year. It's called Misty Mountain Hop.

“ありがとう。東京に戻ってこれて本当に良かった。というのも、グループが東京に来ると、とても楽しいからです。だから、戻ってこれてよかった。拍手すべきはあなたたちではありません。僕らが拍手すべきなんだ。これは去年のものだ。ミスティ・マウンテン・ホップっていうんだ。”

# The Complete Plantations

Oct 03, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

Here is a, here is a, a song that should really have come out in England about three months ago to coincide with the vibe to it. It's about summer time, and all the good things, all the good thing that happened. It's called Dancing Days.

“これは、この曲の雰囲気に合わせて、本当は3ヶ月ほど前にイギリスで発表されるべきだった曲だ。夏の時間、そしてすべての良いこと、起こったすべての良いことを歌っている。曲名は『ダンシング・デイズ』。”

Oct 03, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Some old, some new. This is an old one which requires honorable Led Zeppelin to sit down cause we're getting old. I can hear, for those people who don't have a good sized understanding of the Welsh language ah, this is a song about a dog with blue eyes. What we need is a few more personell. I could tell you a joke. This ah, is quite an experiment for us really cause it features the rather sheltered transvestite vocal chords of John Bonham. Spotlight on Mr. Bonham. This was written in the seclusion of the Welsh mountains, or hills, in a house on the side of a mountain, dog barking. Just one moment gentlemen, and honorable ladies, and geishas, and old irons, and hookers, and everything else. It's alright, there's no need for that vibe.

“古いものもあれば新しいものもある。これは古い曲で、レッド・ツェッペリンに座ってもらう必要がある。ウェールズ語をよく理解していない人たちのために言っておくと、これは青い目をした犬の歌だ。必要なのは、もう少しの人材だ。ジョークを言おうかな。この曲は、ジョン・ポーナムの女装したヴォーカルをフィーチャーしているからだ。ポーナムにスポットライトを。この曲は、ウェールズの山奥、あるいは丘陵地帯、山の中腹にある家で、犬の鳴き声を聞きながら書いたんだ。ちょっとだけ紳士、淑女、芸者、老鉄、娼婦、その他もろもろ。大丈夫.....そんな雰囲気は必要ない”

Oct 03, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Here is another new song. Good evening. This ah, last night it was called Zep, tonight we'll call it the overture. This is it. “またまた新曲です。こんばんは。この曲は、昨夜はゼップと呼ばれていましたが、今夜は序曲と呼びましょう。これです。”

Oct 03, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Paul Jones on mellotron. Jimmy Page on guitar. Now for some of the older vibe. John Paul Jones?

“メロトロンのジョン・ポール・ジョーンズ。ジミー・ペイジのギター。では、古い雰囲気をいくつか。ジョン・ポール・ジョーンズ?”

Oct 03, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Well, good evening. Here's a song about time and ah, some of the factors that govern our passage through it. Heavy trip man. Just a little delay as Mr. Jones tunes his keyboard to Zeppelin samba. Anyway.

“こんばんは。これは、時間と、ああ、その中を通過する私たちを支配するいくつかの要因についての歌です。ヘヴィー・トリップ・マン。ジョーンズ氏がツェッペリン・サンバに合わせてキーボードをチューニングしているので、少し遅れています。とにかく。”

# The Complete Plantations

Oct 03, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Well, it's one for the money, two for the show, three to get ready now go cat go.

“まあ、1つはお金のため、2つはショーのため、3つは準備のためだ。”

Oct 03, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: Immigrant Song

Thank you very much. Good bye Tokyo. Good evening. “ありがとうございました。さようなら、東京。こんばんは。”

Oct 03, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

Before: The Ocean

Good night. Well, here's one off the fifth LP. It's called The Ocean.

“こんばんは。さて、5枚目のLPから1曲。タイトルは「The Ocean」。”

Oct 03, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Budokan Hall

City: Tokyo

Speaker: Robert Plant

After: The Ocean

Arigato “アリガトウ”

Oct 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

Speaker: Robert Plant

Before: Rock and Roll

Good evening. “こんばんは”

Oct 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Well, well, yeah. Here's an old one. “まあ、まあ、そうだね。ここに古いものがある。”

Oct 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

Speaker: Robert Plant

Before: Misty Mountain Hop

This is ah, a track off the fourth album. It's about the problems that come across just a simple walk in the park on a Saturday afternoon. Misty Mountain Hop.

# The Complete Plantations

“これは4枚目のアルバムからの1曲だ。土曜の午後に公園を散歩しているときに、単純な問題に出くわすんだ。ミスティ・マウンテン・ホップ”

Oct 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

Arigato. Well, here is, here's another song off the fifth LP. It's called Dancing Days. Dancing Days.

“アリガトウ。さて、5枚目のLPからもう1曲。Dancing Daysという曲です。ダンシング・デイズ”

Oct 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

This time we're gonna take the liberty of sitting down. Crazy chairs. Mr. Bonham sings a song about a dog.

“今回は勝手に座らせてもらう。クレイジーな椅子だ。犬の歌を歌うポーナムさん。”

Oct 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Paul Jones on the mysterious mellotron. Far out man. “謎のメロトロンでジョン・ポール・ジョーンズ。遥かなる男。”

Oct 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Here's a song about the passage through life, adding to Bonham's back passage, and things like that. It shant be long. Stairway to Heaven.

“人生の通過点についての歌です、ポーナムのバック・パッセージ そんな感じだ。長くはならない。天国への階段”

Oct 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Well, here's an old song that might go a long way. It might take us a long way, and it goes something like this.

“さて、長い道のりになりそうな古い歌がある。私たちが長い道のりに連れて行ってってくれるかもしれない。”

Oct 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

Thank you. Good night. Good evening. “ありがとう。おやすみなさい。こんばんは。”

Oct 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

# The Complete Plantations

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Immigrant Song

**Good bye Osaka. Arigato.**“さようなら、大阪。アリガトウ。”

**Oct 04, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Koseinenkin Kaikan

**City:** Osaka

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Immigrant Song

**Thank you.**“ありがとう”

**Oct 05, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nagoya Shi Kokaido

**City:** Nagoya

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Rock and Roll

**Good evening.**“こんばんは”

**Oct 05, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nagoya Shi Kokaido

**City:** Nagoya

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Black Dog

**Arigato. Here's ah, here's one. It's called Black Dog.**“ありがとう。これです。ブラック・ドッグっていうんだ。”

**Oct 05, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nagoya Shi Kokaido

**City:** Nagoya

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Misty Mountain Hop

**Here, it's very nice for English boys to be in Nagoya. It's very nice um, big place you've got here. Here's a song off the fourth LP. It's called Misty Mountain Hop.**

“ここ、名古屋はイギリス人の男の子にとってとてもいいところなんだ。とても素敵な、大きな場所だね。これは4枚目のLPからの曲です。Misty Mountain Hopという曲です。”

**Oct 05, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nagoya Shi Kokaido

**City:** Nagoya

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Dancing Days

**Thank you. This is a song off the fifth LP. It's called Dancing Days.**

“ありがとう。これは5枚目のLPからの曲です。Dancing Daysという曲です。”

**Oct 05, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nagoya Shi Kokaido

**City:** Nagoya

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Bron-Y-Aur Stomp

**Here's a song with John Bonham singing. John Bonham. Here's a song about a dog.**

“ジョン・ボーナムが歌っている曲です。ジョン・ボーナム！犬の歌です。”

**Oct 05, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Nagoya Shi Kokaido

# The Complete Plantations

City: Nagoya

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Here is one from the fifth LP. This is called The Overture.“これは 5 枚目の LP からの 1 枚。これは『序曲』と呼ばれている。”

Oct 05, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nagoya Shi Kokaido

City: Nagoya

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Stairway to Heaven.“天国への階段”

Oct 05, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Nagoya Shi Kokaido

City: Nagoya

Speaker: Robert Plant

Before: Sakura Sakura

Thank you. Good night. Good night.“ありがとう。おやすみなさい。おやすみなさい。”

Oct 09, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Good evening. How are ya? I think we got, I think we got into a little trouble there, but faithful Rusty got it together.

“こんばんは。元気かい？ちょっとトラブルに巻き込まれたけど、忠実なラスティ(ブラッチェ 音響担当)が何とかしてくれたよ。”

Oct 09, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Here's a, Goodevening. Good evening. Good evening.“グッドイブニングだ。こんばんは こんばんは。”

Oct 09, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

Speaker: Robert Plant

Before: Misty Mountain Hop

Arigato. This is a track from the fourth album. It's all about getting busted. Well, we wouldn't say that if we were in England or America, would we? Misty Mountain Hop.

“アリガトウ。これは 4 枚目のアルバムからの 1 曲。逮捕されることをテーマにしている。まあ、イギリスやアメリカだったらそんなこと言わないよね？ミスティ・マウンテン・ホップ。”

Oct 09, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Koseinenkin Kaikan

City: Osaka

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

Here's one of the fifth album. This is called Dancing Days.

“これは 50 枚目のアルバムのうちの 1 枚だ。これは『ダンシング・デイズ』と呼ばれている。”

Oct 09, 1972

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

**Venue:** Koseinenkin Kaikan

**City:** Osaka

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** The Song Remains the Same

We just come back from Hong Kong. We went away for two days, and came back from Hong Kong, and we're all well knackered I'm afraid. This is off the fifth album, and we still have yet to find a name for it. We'll call it The Campaign. Yes, yes.

“香港から戻ってきたところだ。2日間旅行に行つて、香港から帰つてきた。みんなクタクタだよ。これは5枚目のアルバムからの曲でまだ名前が決まっていなないんだ。「ザ・キャンペーン」と呼ぶことにしよう。そうそう。”

Oct 09, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Koseinenkin Kaikan

**City:** Osaka

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Dazed and Confused

Thank you. “ありがとう”

Oct 09, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Koseinenkin Kaikan

**City:** Osaka

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Stairway to Heaven

Well, here's a song from ah, I'll tell you what, you sound like a studio. A bit more um, here's one called Stairway to Heaven.

“まあ、これは、ああ、スタジオみたいな声だね。もうちょっとと.....これは『天国への階段』という曲です。”

Oct 09, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Koseinenkin Kaikan

**City:** Osaka

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Moby Dick

Arigato. Arigato very much. Ladies and gentlemen, tonight we have an added pleasure straight from Craidley Heath England, somewhere in the heart of England, John Samurai Bonham. Moby Dick.

“アリガトウ。ありがとうございます。レディース&ジェントルメン、今夜はイギリスの中心部、クレイドリー・ヒースからジョン・サムライ・ボーナムをお招きします。モビー・ディック”

Oct 09, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Koseinenkin Kaikan

**City:** Osaka

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

John Bonham. Yeah, John Bonham. Ladies and gentlemen, John Bonham.

“ジョン・ボーナム そう、ジョン・ボーナムだ。みなさん、ジョン・ボーナムです。”

Oct 09, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Koseinenkin Kaikan

**City:** Osaka

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Stand By Me

Good evening. Do you want John Bonham to sing? Yes, John Bonham sing.

“こんばんは。ジョン・ボーナムに歌ってほしい？はい、ジョン・ボーナムが歌います。”

Oct 09, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Koseinenkin Kaikan

**City:** Osaka

# The Complete Plantations

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Immigrant Song

**Good bye. Arigato. Thank you very much. Good night. Yes.**

“さようなら。アリガトウ。ありがとうございました。おやすみなさい。はい。”

**Oct 10, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Kyoto Kaikan #1

**City:** Kyoto

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Rock and Roll

**Good evening. “こんばんは”**

**Oct 10, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Kyoto Kaikan #1

**City:** Kyoto

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Black Dog

**Right, Black Dog. “そうだ、ブラックドッグ。”**

**Oct 10, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Kyoto Kaikan #1

**City:** Kyoto

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Misty Mountain Hop

**Right now, here's one ah, called Misty Mountain Hop. “今、ミスティ・マウンテン・ホップというのがあるんだ。”**

**Oct 10, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Kyoto Kaikan #1

**City:** Kyoto

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** The Song Remains the Same

**one two Alright, this is one from, Hello. This is one from the fifth LP. It's called the Campaign.**

“one two よし、これは『ハロー』からの1枚だ。これは5枚目のLPからの1枚。キャンペーンと呼ばれている。”

**Oct 10, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Kyoto Kaikan #1

**City:** Kyoto

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Dazed and Confused

**Arigato. This is one from ah, many many years ago featuring ah, a good friend of John Paul Jones who's gonna show us what it's all about.**

“ありがとうございます。これは何年も前のものですが、ジョン・ポール・ジョーンズの親友(JPJの追っかけ日本人女性)が登場します。”

**Oct 10, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Kyoto Kaikan #1

**City:** Kyoto

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Stairway to Heaven

**The man sitting in the front row, could you please stand up? This is ah...**

“最前列に座っている男性、立ち上がっていただけますか？これは...”

**Oct 10, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Kyoto Kaikan #1

# The Complete Plantations

City: Kyoto

Speaker: Robert Plant

Before: Over the Hills and Far Away

Here is honorable ah, very honorable track off fifth LP. This is off fifth LP. It's called Over the Hills and Far Away.

“これは5枚目のLPからの佳曲、ああ、とても佳曲だ。これは5枚目のLPからの曲です。『Over The Hills and Far Away』というタイトルです。”

Oct 10, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Kyoto Kaikan #1

City: Kyoto

Speaker: Robert Plant

Before: Immigrant Song

One more. “もうひとつある。”

Oct 10, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Kyoto Kaikan #1

City: Kyoto

Speaker: Robert Plant

After: Immigrant Song

Good night. Thank you very much. Good night Kyoto. “おやすみなさい。ありがとうございました。おやすみ京都。”

Nov 30, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

That was ah, that was a track off of the album Led Zeppelin four, Led Zeppelin four which comes out in January. ah This is one that came off the one before Led Zeppelin four which ah, came out about a year ago. It's called My Brain Hurts.

“これはアルバム『Led Zeppelin four』からの曲だね、これは1年前に出た Led Zeppelin four の前のアルバムに入ってた曲。『My Brain Hurts』という曲です。”

Nov 30, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

Before: Misty Mountain Hop

Good evening. ah Good evening to you. I seem to be getting into a bit of a mess here, aren't I? Now just a minute. So, here's one that ah escaped the ease of the senses because it didn't really relate to the ding a ling, but, but it should really ah, I'm sure that the vice squad should have certainly found it before it could, hang on. What are we going to be doing about this here. Right, this is another one called My Brain Hurts. It features John Paul Jones, who's just trying to find his way onto the stage.

“こんばんは。私はここで少し混乱しているようですね？ちょっと待ってください。これは、“チン” “ア・リンとはあまり関係がなかったので、感覚的に理解しにくかったんですが、でも、本当は、その前に悪徳チームが見つかるべきだったんです。これはどうするんだ？そう、これは『My Brain Hurts』という別の作品だ。ジョン・ポール・ジョーンズが登場するんだけど、彼はステージに立つ自分を見つけようとしているんだ。”

Nov 30, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Yr-Aur Stomp

Oh, I've heard it all before. In this song Mr. Bonham, being our first night, we all have very much nerves, and very few chicks before hand, but to be quite serious, this is a song that transpired a long time ago in a little cottage called Bron-Yr-Aur, which

# The Complete Plantations

they since pulled down to build a power station. No, I'm only joking. So, James and myself, and nobody else that could get there, went, and a little dog, and this is a song dedicated to the dog. To my dog.

“ああ、全部聞いたことがある。この曲では、ミスター・ボナムは私たちの最初の夜ということで、私たちは皆、とても緊張していたし、その前にほとんど女もいなかった。この曲は昔、ブロン＝イヤ＝アウルという小さなコテージで起こったことなんだ。いや、冗談だよ。ジェームスと私、そして小さな犬、これは犬に捧げた曲なんだ。愛犬に。”

Nov 30, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

How about this one here? Here is a song called The Song Remains the Same

“これはどうですか？ The Song Remains the Same という曲です。”

Nov 30, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Good evening. Shhh. Shut up. “こんばんは。シーツ。黙れ。”

Nov 30, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you. I think we're gonna dedicate this ah, next one to a very good friend of ours, who's in hospital at the moment ah, Roy Harper. And it's fitting we should finish the first gig on the first tour, and ah, if anybody knows Roy, he's gonna get his ass back on the road. Roy.

“ありがとう。次のギグは、今入院中のロイ・ハーパーに捧げようと思う。最初のツアーの最初のギグを終えるのにふさわしい、ロイを知ってる人がいたら教えてほしいんだけど、彼はツアーに復帰するんだ。ロイ”

Nov 30, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

Before: Immigrant Song

Good evening. Had ya fooled, had ya fooled, see? This is for you Robert.

“こんばんは。騙された、騙された、ほらね？これはロバートに。”

Nov 30, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

Before: Mellotron Solo

See ya. “また会おう。”

Nov 30, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

After: Thank You

Thank you. “ありがとう”

# The Complete Plantations

Dec 01, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

This is one of the tracks. It's called Dancing Days. “これはその中の 1 曲。ダンシング・デイズという曲です。”

Dec 01, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Thank you. “ありがとう”

Dec 01, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

This is called The Song Remains the Same. “これは『The Song Remains the Same』と呼ばれている。”

Dec 01, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Thank you. Stairway to Heaven. “ありがとう。天国への階段”

Dec 01, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: City Hall

City: Newcastle-upon-Tyne

Speaker: Robert Plant

After: Whole Lotta Love

Thank you. Good night Newcastle. “ありがとう おやすみ、ニューカッスル。”

Dec 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Green's Playhouse

City: Glasgow

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Yeah, it's our second night in Glasgow. Our second time in four and a half years. That seems a little bit overdue, but we've only been here about thirty six hours, and we've been in some trouble. Here's one ah, it's about a friend of ours who's about nineteen years old, and he could take well more bitches.

“ああ、グラスゴーで 2 度目の夜だ。4 年半ぶり 2 度目だ。まだ 36 時間しか滞在していないんだけど、ちょっとしたトラブルがあったんだ。ここにあるのは、19 歳くらいの僕らの友人のことなんだけど、彼はもっとビッチな女が好きなんだ。”

Dec 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Green's Playhouse

City: Glasgow

Speaker: Robert Plant

Before: Misty Mountain Hop

Yeah, so ah, we'd like to dedicate ah, we'd like to dedicate this next number to the ah, Central Hotel.

# The Complete Plantations

“そう、だから次のナンバーはセントラル・ホテルに捧げたいんだ。”

Dec 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Green's Playhouse

City: Glasgow

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

Good evening. Is there anybody who lives here? Anyway, despite the fact that ah, we're a bit late in coming to sunny Glasgow ah, we've been very busy. We've made a new album, and ah, I've been learning to sing in America. Anyway, to save further adieu, this is a track from the new album. It's called Dancing Days.

“こんばんは。ここに住んでいる人はいますか？とにかく、グラスゴーに来るのが少し遅れたけど、とても忙しかったんだ。新しいアルバムを作ったり、アメリカで歌を習ったり。とにかく、挨拶はこれくらいにして、これは新しいアルバムからの曲だ。曲名は『ダンシング・デイズ』だ。”

Dec 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Green's Playhouse

City: Glasgow

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Shut up. Hang on. Listen, listen, listen. This is a, a very important aesthetic part of tonight's proceeding because, shut up, hang on, let me try to explain without you talking at me. So ah, this is a song that was conceived ah, in the almost pure unaffected conditions of ah, the Welsh mountains, which is a nice place to be after a war. This is a song that was conceived there. It features aj, John Paul Jones, who sometimes plays with us, and the voice of John Bonham. Right, Bron-Y-Aur Stomp.

“黙れ。ちょっと待て。聞け、聞け、聞け。これは、今夜の進行において非常に重要な美学の部分なんだ。この曲は、ほとんど純粋な、影響を受けていない状況で生まれた曲なんだ、ウェールズの山間部という、戦後にはいい場所なんだけど、ほとんど影響を受けていないような純粋な状況で生まれた曲なんだ。そこで生まれた曲だ。時々一緒に演奏するジョン・ポール・ジョーンズとジョン・ボーナムの音がフィーチャーされている。そう、Bron-Y-Aur Stomp。”

Dec 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Green's Playhouse

City: Glasgow

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Well, that was ah, that was a little Welsh song. This is a song that really encompasses everywhere that we've ever been. It's called the, this is another track off the new album, it's called The Song Remains the Same.

“あれはウェールズの小さな歌だった。この曲は、僕らがこれまで行ったあらゆる場所を包括する曲なんだ。これはニューアルバムからのもう1曲で、『The Song Remains the Same』という曲なんだ。”

Dec 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Green's Playhouse

City: Glasgow

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

Was that alright? Good evening. “大丈夫でしたか？こんばんは。”

Dec 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Green's Playhouse

City: Glasgow

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

There was a guy who ah, worked for the melody maker, Chris Charlesworth, and he said our popularity has obviously waned. Thank you very much. Here's a song that we wrote in a period of ah, everybody decided we were doing nothing. Stairway to Heaven.

# The Complete Plantations

“クリス・チャールズワースというメロディーメーカーのために働いていた人がいて、彼は僕らの人気は明らかに衰えていると言っていたよ。ありがとうございます。私たちが何もしていないと誰もが判断していた時期に書いた曲があります。天国への階段だ。”

Dec 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Green's Playhouse

City: Glasgow

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Thank you. Anyway, this is a song that ah, we first learned speaking in, singing in American. Well, we want you to boogie a little bit. Boogie.

“ありがとう。とにかく、この曲は私たちが最初にアメリカ語で話すこと、歌うことを学んだ曲です。では、ちょっとブギってください。ブギー。”

Dec 04, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Green's Playhouse

City: Glasgow

Speaker: Robert Plant

After: Heartbreaker

Thank you very much. Good night. Good night, and godspeed. “ありがとうございました。おやすみなさい。おやすみなさい。”

Dec 08, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Hard Rock Concert Theatre

City: Manchester

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Thank you. Good evening. ah This is what they tell us is ah, this is what they call one step up from Belview, which I think they might be right about. This is a song off the last album. It's ah, yeah, that'll do.

“ありがとうございます。これは、彼らがベルビューのワン・ステップ・アップと呼んでいるものです。これは前作からの曲です。ああ、そうだね。”

Dec 08, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Hard Rock Concert Theatre

City: Manchester

Speaker: Robert Plant

Before: Misty Mountain Hop

Thank you. Now, what was that called? ah So, this is a song ah, hang on, everytime we come to Manchester, there's a lot of people shouting out. Here's ah, here's one about relaxing on a Sunday afternoon when you go for a walk in the park, and sit down with the wrong people. It's called Misty Mountain Hop.

“ありがとう。さて、これは何という曲だったかな？マンチェスターに来るたびに、たくさんの人が大声を出すんだ。日曜の午後、公園を散歩してリラックスしようという曲なんだ、間違った人たちと一緒に座って。ミスティ・マウンテン・ホップという曲だ。”

Dec 08, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Hard Rock Concert Theatre

City: Manchester

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

This is ah, if anybody has read the weakly musical comics, you'll notice that ah, the people of the hierarchy of the musical press managed to get to Newcastle last week. It's the first English gig they've been to for about thirty five years, and you should see how they've changed. Anyway, they ah, everybody told us how much they liked this so we didn't know what to do about ti, so we we're gonna drop it from the program. If the album would have come out in the summer, as you've probably read, it would have been just right, but still, Dancing Days.

“これはああ、もし誰かが弱小ミュージカル・コミックを読んでいたら、ああ、ミュージカル・プレスのヒエラルキーの人々が先週ニューカッスルに行くことができたことに気づくだろう。彼らが約35年ぶりに行ったイギリスでのギグだ、

# The Complete Plantations

彼らはどう変わったか見てほしい。とにかく、彼らは、ああ、みんなこの曲が好きだと言ってくれた、だからプログラムから外すことにしたんだ。もし、このアルバムが夏に発売されていたら、ちょうどよかったと思う。ちょうどよかったと思う。それにしても、ダンシング・デイズ。”

Dec 08, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Hard Rock Concert Theatre

City: Manchester

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Thank you very much. Our road managers are so tough that ah, in the mean time, I'll tell you about something a lot more serious, and not too silly. Alright, steady, steady, steady, I suppose I could hold it. I was gonna tell you that ah, I wish I could man, I wish I could, but what happenend was, you know you got two , and one of mine dropped, and it became impossible to do things like that. Right, we'll have to do without it. This is a song about a dog.

“ありがとうございます。私たちのロードマネージャーはとても思慮深いので、ああ、その間に、もっと深刻で、あまりバカバカしくないこととお話ししましょう。よし、落ち着け、落ち着け。できればそうしたかったんだけど.....どうしたらいいかというと、君が2本、僕の1本が落ちてしまって、そういうことができなくなってしまったんだ。そうだね。これは犬の歌だ。”

Dec 08, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Hard Rock Concert Theatre

City: Manchester

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

The fourth album that's coming out soon, It's called, no, no, it wasn't the fourth, and this is called The Song Remains the Same. “もうすぐ発売される4枚目のアルバム、その名もノー、ノー、4枚目ではない。これは『ザ・ソング・リメインズ・ザ・セイム』と呼ばれている。”

Dec 08, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Hard Rock Concert Theatre

City: Manchester

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Paul Jones Mellotron. Thank you very much for that accompaniment during the quiet part you silly schmuck, who ever you were. It really doesn't matter, we're gonna carry on with Billy Fury numbers all night. Actually, he's made an album with Eric Clapton, I think. Billy Fury. Here's one that reminds me of Billy Fury cause it features John Paul Jones. John Paul Jones. “ジョン・ポール・ジョーンズの本メロトロン。静かなパートでの伴奏、ありがとうございました。そんなことはどうでもよくて、我々は一晩中ビリー・フューリーのナンバーを演奏し続けるつもりだ。実は、彼はエリック・クラプトンとアルバムを作っているんだ。ビリー・フューリー。ジョン・ポール・ジョーンズが参加しているので、ビリー・フューリーを思い出させる曲をひとつ。ジョン・ポール・ジョーンズ。”

Dec 08, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Hard Rock Concert Theatre

City: Manchester

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Right, if we could just stop having people chattering during the quiet bits, or the chattering somewhere over towards the east side. We'd like to do something that we're ah, that we do everynight, and love intensely. This is called Stairway to Heaven.

“静かな時間帯のおしゃべりや、東側でのおしゃべりがなくなればね。僕らが毎晩やっていて、強烈に好きなことをやりたいんだ、毎晩やっていることを、激しく愛している。これは『天国への階段』と呼ばれている。”

Dec 08, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Hard Rock Concert Theatre

City: Manchester

Speaker: Robert Plant

# The Complete Plantations

**Before:** Whole Lotta Love

Thank you . Ta. This is ah, this is something that, when we're not on stage we like to , sort of, with a little time off, go to clubs, and get very silly, and ah, this is a song that typifies everything that we do during our hobbie time.

“ありがとう。この曲は、僕らがステージに立ってないときに、ちょっと休みを取ってクラブに行って、すごくバカ騒ぎするのが好きなんだけど、この曲は、僕らの趣味の時間のすべてを象徴するような曲なんだ。”

Dec 08, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Hard Rock Concert Theatre

**City:** Manchester

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Heartbreaker

Thank you very much. one two.“ありがとうございました ワンツー”

Dec 08, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Hard Rock Concert Theatre

**City:** Manchester

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Immigrant Song

Good evening. Here's a song that's ah, taken us all over the world, even to Bangkok. That's it.

“こんばんは。この曲は私たちが世界中、バンコクまで連れて行ってくれました。そうです。”

Dec 08, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Hard Rock Concert Theatre

**City:** Manchester

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Communication Breakdown

Bon Soir“こんばんは。”

Dec 12, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Capitol Theatre

**City:** Cardiff

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Immigrant Song

Good night Cardiff. Good evening.“おやすみカーディフ こんばんは。”

Dec 12, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Capitol Theatre

**City:** Cardiff

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Mellotron Solo

Thank you.“ありがとう”

Dec 12, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Capitol Theatre

**City:** Cardiff

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Thank You

Thank you. “ありがとう”

Dec 16, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Odeon

**City:** Birmingham

**Speaker:** Robert Plant

# The Complete Plantations

Before: Rock and Roll

one.“ワン”

Dec 16, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Odeon

City: Birmingham

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Good evening. well, we're about fifteen minutes late, but to tell you the truth, we're really ten months late, but ah, this is a song to make everything right. It's about a dog who used to boogie until he couldn't walk very well anymore, and he was a very old black labradour who helped us make the last LP. He was a Black Dog.

“こんばんは。さて、15分ほど遅れてしまいましたが、本当のことを言うと、本当は10ヶ月遅れているのですが、ああ、これはすべてを正すための曲です。もうまく歩けなくなるまでブギーをしていた犬の話なんだけど、彼はとても年老いたブラック・ラブラドルで、僕らが最後のLPを作るのを手伝ってくれたんだ。彼はブラック・ドッグだった。”

Dec 16, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Odeon

City: Birmingham

Speaker: Robert Plant

Before: Misty Mountain Hop

And ah, John Paul Jones. Here's a song I usually dedicate to one of the forces who protect us from evil in this country, but as I live not too far away. Anyway, here's one for the CID in Manchester.

“そしてジョン・ポール・ジョーンズ。いつもはこの国の悪から私たちを守ってくれる部隊のひとつに捧げる曲だが、私はそれほど遠くないところに住んでいるので。とにかく、マンチェスターのCIDに捧げる曲だ。”

Dec 16, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Odeon

City: Birmingham

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

Not for being ten months late from playing in Birmingham, and we've ah, we've got a new album called Led Zeppelin four, and this is one of the things from it. It's about summer days when everything's nice and warm and you haven't got the problems in Misty Mountain Hop. It's called Dancing Days.

“バーミンガムで演奏するのが10ヶ月遅れたからってわけじゃないんだ。『Misty Mountain Hop』では、何もかもが暖かくて気持ちよくて、何の問題もない夏の日のことを歌っているんだ。曲名は『Dancing Days』だ。”

Dec 16, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Odeon

City: Birmingham

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

This is a song that's got nothing to do with football. Noisy people. This was written on the side of a Welsh mountain.

“サッカーとは全く関係のない曲だ。うるさい人たち。これはウェールズの山の中腹で書かれた。”

Dec 16, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Odeon

City: Birmingham

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

This is a song in two parts really. This first part is called The Song Remains the Same.

“この曲は2部構成になっている。最初のパートは『The Song Remains the Same』。”

Dec 16, 1972

Setpage: [View](#)

# The Complete Plantations

Venue: Odeon

City: Birmingham

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

What we were supposed to get there was the mass orchestra coming out of that white machine, which cost too much money. Here's one from a long time ago that ah, really took us from the first time we played it. Here's one from when we were young men.

“私たちがそこで手に入れるはずだったのは、あの白い機械から出てくるマス・オーケストラだった。ここにあるのはずっと昔のもので、初めて演奏したときから私たちを魅了した。これは私たちが若かった頃のものだ。”

Dec 16, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Odeon

City: Birmingham

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Jimmy Page guitar. Good evening. Here's a song that came in one of those moments.

“ジミー・ペイジのギター こんばんは。そんな時に生まれた曲を紹介します。”

Dec 16, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Odeon

City: Birmingham

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

Anyway, here's one to boogie by. This is for BP. “とにかく、ブギウギするための1曲だ。これはBP(ファロン・・・ZEP 広報担当)のためのものだ。”

Dec 16, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Odeon

City: Birmingham

Speaker: Robert Plant

Before: Heartbreaker

Good night. Thank you very much. Good evening. This is one for my little sister, and John Bonham's dad. It's called Heartbreaker.

“おやすみなさい。ありがとうございます。こんばんは。これは僕の妹とジョン・ボーナムのお父さんへのプレゼントです。Heartbreaker という曲です。”

Dec 20, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Brighton Dome

City: Brighton

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

Well, sorry about the delay, but um, me and ah, me and Bonzo had to come a long way ah, in fact we had to come two hundred and seventy miles. Well, in fact, we only had to come one hundred and eighty, how's that? So the very fact that we even got here is quite amazing, considering that sometimes we were headed towards Devon, and places like that. This is a number about a dog who likes to boogie a lot, in fact he lives along the Brighton road, about forty miles away. He was a black labrador.

“遅くなって申し訳ないんだけど、僕とボンゾは遠いところから来たんだ、270マイルも来なきゃいけないかったんだ。まあ、実際はね、180マイルしかなかったんだ、どうだい？だから、私たちがここにたどり着いたという事実自体が、とても驚きなんだ、デヴォンに向かっていたこともあった。これはブギーが好きな犬のナンバー、彼はブライトン街道沿いに住んでいる。彼は黒いラブラドルだった。”

Dec 20, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Brighton Dome

City: Brighton

# The Complete Plantations

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Misty Mountain Hop

Thank you. Well, it's good to be ah, this is ah, actually we've been away from the big league scene for quite a while, and ah, just getting used to it again. We did a few gigs in labour clubs and things, to keep from going rusty. This is one for the Melody Maker, and also for the ah, Manchester CID, who couldn't quite, nothing devious, it was just that the bath taps were left running all night in room 306. So ah, Misty Mountain Hop.

“ありがとう。まあ、これはこれでいいんだけど.....実は、僕らは大リーグの現場からかなり離れていて、また慣れてきたところなんだ。錆びつかないように、労働クラブとかで何回かギグをやったんだ。これは Melody Maker のためのもので、マンチェスターCID のためのものでもあるんだけど、306 号室の風呂の蛇口が一晩中流れっぱなしだったんだ。というわけで、ミスティ・マウンテン・ホップ。”

**Dec 20, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Brighton Dome

**City:** Brighton

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

Isn't it great to hear that southern accent again Bonz? This is one that maybe you can do a bit of Christmas imitations dropping dropping dropping. It's something to grind by.

“ボンズのあのサザーンなまりがまた聴けるなんて最高じゃないか。これなら、クリスマスにちょっとだけインハイムドロップドロップドロップできるかもしれない。これはグラインドするためのものだ。”

**Dec 20, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Brighton Dome

**City:** Brighton

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Heartbreaker

Thank you very much. Good night Brighton. Good one. Good evening, well um, I've got to tell you that the others are a little bit busy, at the moment. I must, shut up a minute, shut up. I want to tell you that, despite us, me and bonzo leaving at two o'clock to get there, we'd like to wish you um, I intend to man, what did you think I came here for? I'd like to. I'd like to say I hope you have a good time over the next week or so. ah Every childred, every child of the sun should really gleem around this time. I don't need no applause for that. I mean, that's up to you.

“ありがとうございました。おやすみブライトン。こんばんは。こんばんは、他の人たちは今ちょっと忙しいんだ。ちょっと黙ってろ。僕らがいるにもかかわらず、君に言いたいんだ、僕とボンゾーは 2 時に出発してそこに行くんだけど.....君に.....その.....僕がここに来たのは何のためだと思う? そうだね。これから 1 週間ほど、楽しい時間を過ごしてほしい。ああ、すべての太陽の子どもたちは、この時期、本当に輝いているはずだ。拍手はいらないよ。それはあなた次第ということです。”

**Dec 20, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Brighton Dome

**City:** Brighton

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Heartbreaker

That's it. Farewell, and a very merry ah, best of goodness to ya, and a good night.

“以上だ。さようなら、そしてメリー・アー、お幸せに、おやすみなさい。”

**Dec 22, 1972**

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Alexandra Palace

**City:** London

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Black Dog

Thank you. Good evening. It's a bit warmer than the last gig we managed to pull off. That was the notorious Wembley place. I don't know if anybody's here who went there, but I think we must ah, we must instill a warmth in our bodies, and this place before we all freeze. It's always the same, freezing. Here's a song about ah, here's a song about a black labradour.

# The Complete Plantations

“ありがとう。こんばんは。なんとか成功した最後のギグより少し暖かいね。あれは悪名高いウェンブリーでのライブだった。あそこに行った人がここにいるかどうかわからないけど、みんなが凍えてしまう前に、ああ、体やこの場所に暖かさを植え付けなければならないと思う。凍えるのはいつも同じだ。これはブラック・ラブラドルの歌です。”

Dec 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Misty Mountain Hop

Here's ah, it's a song that we ah, we've been doing a tour of England, which is ah, of which London is a part, and we've had a bit of trouble from place to place. The usual things. This is dedicated to the Manchester CID ah, and may they have very merry christmas. This is a called Misty Mountain Hop.

“この曲は、僕らがイギリス・ツアーをしていて、ロンドンもその一部なんだけど、あちこちでちょっとしたトラブルがあったんだ。いつものことだ。これはマンチェスターCID に捧げるもので、彼らにメリークリスマスがありますように。これはミスティ・マウンテン・ホップと呼ばれている。”

Dec 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

This is a song that ah, had we, had we got the album out last um, last Audest, which might have been a godd idea, this would have been a beautiful song to typify the vibe that everything was on at the time. It's a song about summer and ah, inebriation, and ah, good times. It also requires a different tuning on the guitar. This is one for everybody who might still be in highschool. It's called Dancing Days.

“この曲は、もし去年のオーデストにアルバムを出していたら、それは素晴らしいアイデアだったかもしれないが、当時のすべての雰囲気象徴する美しい曲になっていただろう。夏と、ああ、酩酊と、ああ、楽しい時間を歌った曲だ。ギターのチューニングを変える必要もある。まだ高校生かもしれないみんなに聴いてほしい。Dancing Days という曲だ。”

Dec 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Right, steady. Here's a song, here's a song that ah, brings to the microphone John Henry Bonham. You remember John Henry Bonham? Well, he's now turned into a vocalist. He first started off with an old Conway Twitty number, It's Only Make Believe, which was accidently missed off the last album cause he paid us too much bread. ah This is one that comes from, was conceived rather, on the sode of one of the mountains in Wales that faces the sunrise, and ah, it's really about a blue eyed dog who I know very well.

“そう、安定している。ジョン・ヘンリー・ボナムがマイクを握った曲だ。ジョン・ヘンリー・ボナムを覚えていますか？彼は今、ヴォーカリストに变身したんだ。彼はまず、コンウェイ・トゥイツティの古いナンバーIt's Only Make Believe から始めた。この曲は、ウェールズにある朝日が昇る山の斜面で思いついたんだ。僕がよく知っている青い目の犬のことを歌っているんだ。”

Dec 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: The Song Remains the Same

Right, this is ah, ah, this is another track off the ah, the new album. This is called The Song Remains the Same.

“そう、これはニューアルバムからのもう1曲。これは『The Song Remains the Same』という曲だ。”

Dec 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

# The Complete Plantations

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Dazed and Confused

John Paul Jones, and the symphony concert orchestra there. John Paul Jones on mellotron. Well, you lucky people. It's getting very close to Christmas and ah, if we were all as straight as we used to be we should be at the office part now, but nevertheless, this is something that takes us nearly as far back as that. Mr. Jones.

“ジョン・ポール・ジョーンズとシンフォニー・コンサート・オーケストラ。ジョン・ポール・ジョーンズのメロトロン。さて、幸運な皆さん。クリスマスが近くなってきて、ああ、もし僕らがみんな昔のようにまっすぐだったら、今頃は会社にいるはずなんだけど、それにしても、これはその頃と同じくらい昔にさかのぼるものなんだ。ジョーンズさん。”

Dec 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Stairway to Heaven

Here's one that ah, made it's point unexpectedly one night and needs no introduction.

“ある夜、思いがけず、紹介するまでもなく、そのポイントを教えてくれたものがある。”

Dec 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Whole Lotta Love

All those requests? Is there one that I can hear any, any louder than any other?

“すべてのリクエスト？他のどのリクエストよりも大きく聞こえるものはありますか？”

Dec 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Immigrant Song

Thank you very much London. Nice to be here again. Good night.

“ありがとう、ロンドン。またここに来てうれしい。おやすみなさい。”

Dec 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Mellotron Solo

Farewell. See you again. Bye bye. You've been very nice. All the best. “さらば。また会おう。バイバイ。ありがとう。お元気で。”

Dec 22, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

After: Thank You

Thank you very much. Maybe see you tomorrow. Good night. “どうもありがとう。また明日お会いしましょう。おやすみなさい。”

Dec 23, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Black Dog

# The Complete Plantations

Thank you. Good eveing, and ah, merry tenty thrid of December. Hang on. Tonight we got ah, Father Christmas himself with us. John Bonham. Tin Pan Alley's answer to Father Christmas. Oh dear, oh dear, oh dear, oh dear. Here's one about a labradour who got so old he had to get a trolley to get about.

“ありがとう。こんばんは、そしてああ、メリー12月30日。待ってて。今夜はファーザー・クリスマスが来てくれたんだ。ジョン・ボナーナム ティン・パン・アレイのファーザー・クリスマスへの答えだ。やれやれ、やれやれ、やれやれ、やれやれ。ラブラドールの話なんだけど、年老いちゃって、移動のためにトロッコを用意しなくちゃいけなくなったんだ。”

Dec 23, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Misty Mountain Hop

Good evening. We'd like to ah, first of all, we'd like to say that a long time ago we used to play in places like Woodgreen Tavern, and , and ah, we really got some good vibes about them on those little stages where you got consussions every time you moved, and that sort of thing. We'd like to get that same thing going tonight ladies and gentlemen. We'd like you to imagine that au, good lord what's this? Anyway, this is one, right, we all gonna be brothers and sisters, and this is one for the ah, last night I dedicated it to the Manchester CID, whoc do a great job. They wondered who left the bathroom taps on all night after we'd gone. So, this is one for the Manchester CID. Misty Mountain Hop.

“こんばんは。まず最初に、僕たちは昔、ウッドグリーン・タバーンのような場所でよく演奏していました。とか、ああいう小さなステージで、動くとびにコンサッションが起こるような、そんな場所で演奏していたんだ、そんな感じで。今夜は、皆さん、それと同じことをやってみたいんです。auのことを想像してほしい これは何だ？とにか、これは、そう、みんな兄弟姉妹になるんだ、昨夜はマンチェスターのCIDに捧げた。僕らが帰った後、誰が一晩中バスルームの蛇口をつけたままにしていたのか、彼らは不思議がっていた。だから、これはマンチェスターCIDのための1本だ。ミスティ・マウンテン・ホップ。”

Dec 23, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Dancing Days

I thought that was exceedingly good there. This is ah, a song that refers, as I said last night, anybody who was here lastnight? Well, I think it's going to be a lot better tonight, but last night was really far out. This is a song about summertimes and good things, and ah, Christmas cheer. This is one for, as I would say, anyone who still has the pleasure of going to High School. This is called Dancing Days.

“あそこは非常に良かったと思う。この曲は、昨晚も言ったように、昨晚ここにいた人なら誰でも知っている曲だ。まあ、今夜はもっと良くなると思うけど、昨夜は本当に遠かった。この曲は、夏と楽しいこと、そしてクリスマスの歓声について歌っている。これは、僕が言うのもなんだけど、まだ高校に行く楽しみがある人向けの曲だ。Dancing Daysという曲です。”

Dec 23, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

Before: Bron-Y-Aur Stomp

Right, I've never seen so many drunk people in one town as ah, as I did on the way here, and I've been to Dublin, and Bombay. This is a song about, about a wee dog who's got no way of cleaning himself. This was written on the side of a mountain in central Wales, which ah, so this is a song for snow.

“ダブリンにもボンベイにも行ったことがあるけど、ここに来る途中ほど、ひとつの町でこんなにたくさんの酔っ払いを見たのは初めてだよ。これは、自分の体をきれいにする術を持たない小さな犬の歌だ。これはウェールズ中部の山の中腹で書かれたもので、雪のための歌なんだ。”

Dec 23, 1972

Setpage: [View](#)

Venue: Alexandra Palace

City: London

Speaker: Robert Plant

# The Complete Plantations

**Before:** The Song Remains the Same

I think this business saps me strength. right, here's a song from the new album, which comes out any time next year. The new album could possibly be called a number of things, so we'll have to tell you later. ah It might be called Led Zeppelin Four, but if it is, this is one of the tracks from it. This is called The Song Remains the Same.

“この仕事は僕の体力を奪うと思うんだ。ニューアルバムのタイトルはいろいろ考えられる、レッド・ツェッペリン・フォーと呼ばれるかもしれないが、もしそうなら、これはその中の1曲だ。これは『The Song Remains the Same』という曲だ。”

Dec 23, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Alexandra Palace

**City:** London

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Dazed and Confused

Here's a song that takes us right back to the beginning. Thirty hours in a studio, and session fees. I say, do you mind? Do you mind keeping it down?

“初心に戻る曲だ。スタジオで30時間 そしてセッション料。いいかい？このままでいいか？”

Dec 23, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Alexandra Palace

**City:** London

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Stairway to Heaven

Good evening. Here's a song , here's a song that came in a bright moment. I hope we have a few more bright moments like this.

“こんばんは。ここで一曲、明るい瞬間に生まれた曲です。このような明るい瞬間がもう少し続くことを願っています。”

Dec 23, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Alexandra Palace

**City:** London

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Whole Lotta Love

He doesn't do Moby Dick anymore. He's writing a new one. It's called the Titanic.

“彼(ボンゾ)はもう『Moby Dick』はやっていない。新作を書いている。『タイタニック』だ。”

Dec 23, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Alexandra Palace

**City:** London

**Speaker:** Robert Plant

**Before:** Heartbreaker

Thank you very much, and good night London. Happy Christmas. Good evening. Here's a song we must dedicate to an ardent rock and roller. To Roy Harper. From what, I've heard. Right.

“ありがとうございます、おやすみロンドン。ハッピー・クリスマス。こんばんは。熱烈なロックンローラーに捧げなければならない歌がある。ロイ・ハーパーに。聞いたところでは そうだな”

Dec 23, 1972

**Setpage:** [View](#)

**Venue:** Alexandra Palace

**City:** London

**Speaker:** Robert Plant

**After:** Heartbreaker

Farewell London. Nice one. Merry Christmas to you all. We'll see you someday.

“さらばロンドン いいね。メリークリスマス。またいつか会おう。”